



RODO VIBRATORIO
Vibratory Roller
SQRDL71
Manual de Operación, Mantenimiento y
Partes
Operation, Maintenance & Parts
Manual



ES: Este manual contiene instrucciones técnicas en español e inglés para garantizar el uso seguro y eficiente del equipo conforme a normativas del mercado norteamericano.

EN: This manual contains technical instructions in Spanish and English to ensure safe and efficient operation in compliance with North American market regulations.

SQRDL710M-2026-A

I. PREFACIO / PREFACE	4
II. INFORMACION DE SEGURIDAD / SAFETY INFORMATION	4
2.1 SEGURIDAD EN LA OPERACIÓN / OPERATIONAL SAFETY	5
2.2 SEGURIDAD DEL OPERADOR AL UTILIZAR MOTORES DE COMBUSTIÓN INTERNA / OPERATOR SAFETY WHEN USING INTERNAL COMBUSTION ENGINES	7
2.3 SEGURIDAD EN EL SERVICIO/ SERVICE SAFETY	8
2.4 ETIQUETAS DE SEGURIDAD / SAFETY LABELS	9
III. ESTRUCTURA DE LA MAQUINA Y DATOS TÉCNICOS / MACHINE STRUCTURE AND TECHNICAL DATA	10
3.1 ESTRUCTURA DE LA MAQUINA / MACHINE STRUCTURE	10
3.2 DIMENSIONES GENERALES DE LA MAQUINA / OVERALL MACHINE DIMENSIONS	13
3.3 PRINCIPALES DATOS TÉCNICOS / LUBRICATION POINTS	13
3.4 PUNTOS DE LUBRICACIÓN / LUBRICATION POINT	14
IV. PANEL DE VISUALIZACIÓN E INTRODUCCION A LA OPERACIÓN / DISPLAY PANEL OPERATION INTRODUCTION	15
4.1 APLICACIÓN / APPLICATION	15
4.2 COMBUSTIBLE RECOMENDADO / RECOMMENDED FUEL	15
4.3 PANEL DE VISUALIZACIÓN / DISPLAY PANEL	15
4.4 INTRODUCCIÓN A LA OPERACIÓN / OPERATION INTRODUCTION	18
V. MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN PERIODICA / PERIODIC MAINTENANCE AND REPAIR	23
5.1 MANTENIMIENTO DE RUTINA / ROUTINE MAINTENANCE	23
5.2 LLEANDO DE ACEITE HIDRAULICO, AGUA Y LUBRICANTE / FILLING HYDRAULIC OIL, WATER, AND LUBRICANT	24
5.3 FILTRO DE COMBUSTIBLE / FUEL FILTER	25
5.4 ACEITE LUBRICANTE / LUBRICANT OIL	25
5.5 BARRAS RASPADORAS / SCRAPER BARS	26
5.6 PUNTOS DE ENGRASE / GREASE POINT	26
5.7 AMORTIGUACIÓN / DAMPING	26
5.8 LIMPIEZA DEL SISTEMA HIDRAULICO / HYDRAULIC SYSTEM CLEANING	27
5.9 REQUISITOS DEL ACEITE HIDRAULICO / HYDRAULIC OIL CLEANING	28
5.10 NIVEL DE ACEITE HIDRAULICO / HYDRAULIC OIL LEVEL	28
5.11 FILTRO DE SUCCIÓN / SUCTION FILTER	29
5.12 CAMBIO DE ACEITE HIDRÁULICO Y FILTRO / HYDRAULIC OIL AND FILTER CHANGE	29
5.13 PURGA DEL SISTEMA HIDRAULICO / HYDRAULIC SYSTEM BLEEDING	30
5.14 AJUSTE DEL SOLENOID DEL ACELERADOR / THROTTLE SOLENOID ADJUSTMENT	30
5.15 ALMACENAMIENTO / STORAGE	30



AVISO / WARNING

Para reducir el riesgo de lesiones, todos los operadores y el personal de mantenimiento deben leer y comprender estas instrucciones antes de operar, cambiar accesorios o realizar mantenimiento en equipos eléctricos. Estas instrucciones no abarcan todas las situaciones posibles. Toda persona que utilice mantenga o trabaje cerca de este equipo debe tener cuidado.

To reduce the risk of injury, all operators and maintenance personnel must read and understand these instructions before operating, changing accessories, or performing maintenance on power equipment. These instructions do not cover all possible situations. Anyone who uses, maintains, or works near this equipment must exercise caution.

REGLAS PARA UNA OPERACIÓN SEGURA / RULES FOR SAFE OPERATION



ADVERTENCIA / WARNING

No seguir las instrucciones de este manual puede causar lesiones graves o incluso la muerte. Este equipo debe ser operado únicamente por personal capacitado y calificado. Este equipo es exclusivamente para uso industrial. Las siguientes pautas de seguridad siempre deben tenerse en cuenta al operar estos cortadores de concreto.

Failure to follow the instructions in this manual may result in serious injury or even death. This equipment must be operated only by trained and qualified personnel. This equipment is intended exclusively for industrial use.

The following safety guidelines must always be observed when operating these concrete cutters.

1- PRÓLOGO / PREFACE

¡GRACIAS POR COMPRAR NUESTRO PRODUCTO!
THANK YOU FOR PURCHASING OUR PRODUCT!

Este manual proporciona información y procedimientos para operar y mantener este modelo de manera segura. Para su propia seguridad y protección contra lesiones, lea, comprenda y observe las instrucciones de seguridad descritas en este manual.

This manual provides information and procedures for safely operating and maintaining this model. For your own safety and protection against injury, read, understand, and follow the safety instructions described in this manual.

Mantenga este manual o una copia de este con la máquina. Si pierde este manual o necesita una copia adicional, por favor contacte a nuestra Corporación. Esta máquina está diseñada pensando en la seguridad del usuario; sin embargo, puede presentar peligros si se opera o se da servicio de manera incorrecta. Siga las instrucciones de operación cuidadosamente. Si tiene preguntas sobre la operación o el servicio de este equipo, por favor contacte a nuestra Corporación. La información contenida en este manual se basó en máquinas en producción al momento de su publicación. Nuestra Corporación se reserva el derecho de cambiar cualquier parte de esta información sin previo aviso. Todos los derechos, especialmente los de copia y distribución, están reservados. Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida en cualquier forma o por cualquier medio, electrónico o mecánico, incluyendo fotocopias, sin el permiso expreso por escrito de nuestra Corporación. Cualquier tipo de reproducción o distribución no autorizada por nuestra Corporación representa una infracción de los derechos de autor válidos y será procesada. Nos reservamos expresamente el derecho de realizar modificaciones técnicas, incluso sin previo aviso, que tengan como objetivo mejorar nuestras máquinas o sus estándares de seguridad.

Keep this manual or a copy of it with the machine. If you lose this manual or need an additional copy, please contact our Corporation. This machine is designed with user safety in mind; however, hazards may arise if it is operated or serviced incorrectly. Follow the operating instructions carefully. If you have questions about the operation or service of this equipment, please contact our Corporation. The information contained in this manual was based on machines in production at the time of publication. Our Corporation reserves the right to change any part of this information without prior notice. All rights, particularly those of copying and distribution, are reserved. No part of this publication may be reproduced in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without the express written permission of our Corporation. Any reproduction or distribution not authorized by our Corporation constitutes an infringement of valid copyright and will be prosecuted. We expressly reserve the right to make technical modifications, even without prior notice, aimed at improving our machines or their safety standards.

2- INFORMACIÓN DE SEGURIDAD/ SAFETY INFORMATION

Este manual contiene indicaciones de PELIGRO, ADVERTENCIA, PRECAUCIÓN y NOTA que deben seguirse para reducir la posibilidad de lesiones personales, daños al equipo o servicio inadecuado.

This manual contains danger, warning, caution, and note indications that must be followed to reduce the possibility of personal injury, equipment damage, or improper service.



NOTA: **nota es el símbolo de alerta de seguridad.** se utiliza para advertirle sobre posibles riesgos de lesiones personales. obedezca todos los mensajes de seguridad que aparecen después de este símbolo para evitar posibles lesiones o la muerte.

*This manual contains danger, warning, caution, and note indications that must be followed to reduce the possibility of personal injury, equipment damage, or improper service. note: **note is the safety alert symbol.** it is used to alert you to potential personal injury hazards. obey all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury or death.*



1. PELIGRO indica una situación peligrosa que, si no se Evita, provocará la muerte. **PELIGRO** o lesiones graves.
DANGER indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in death



2. ADVERTENCIA indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría provocar **ADVERTENCIA** la Muerte o lesiones graves.
WARNING indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



3. PRECAUCIÓN indica una situación peligrosa que, si no se Evita, podría provocar **PRECAUCIÓN** lesiones menores o moderadas.
CAUTION indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



4. **PRECAUCIÓN:** Utilizado sin el símbolo de alerta de seguridad, PRECAUCIÓN indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede ocasionar daños a la propiedad.
CAUTION: Used without the safety alert symbol, CAUTION indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Nota: Contiene información adicional importante para un procedimiento.

Note: Contains additional important information for a procedure.

2.1 SEGURIDAD OPERATIVA/ OPERATIONAL SAFETY



1. Para operar el equipo de forma segura, se requiere familiaridad y capacitación adecuada.
Safely operating this equipment requires familiarity and proper training.

ADVERTENCIA: El equipo operado incorrectamente, o por personal sin capacitación puede ser peligroso. Lea las instrucciones de operación de este manual y del manual del motor y familiarícese con la ubicación y el uso correcto de todos los controles. Los operadores sin experiencia deben recibir instrucción de alguien familiarizado con el equipo antes de poder operar la máquina.

WARNING: *Equipment operated incorrectly or by untrained personnel can be dangerous. Read the operating instructions in this manual and the engine manual and become familiar with the location and correct use of all controls. Inexperienced operators should receive instruction from someone familiar with the equipment before being allowed to operate the machine.*

2.1.1 SIEMPRE desactivee y guarde la barra de bloqueo de la junta de dirección articulada antes de operar la máquina. La máquina no se puede dirigir con la barra de bloqueo activada.

ALWAYS *disengage and stow the articulated steering joint lock bar before operating the machine. The machine cannot be steered with the lock bar engaged.*

2.1.2 ¡SIEMPRE verifique que todos los controles funcionen correctamente, modificando después del arranque!

ALWAYS verify that all controls function properly immediately after starting!

NO opere la máquina a menos que todos los controles funcionen correctamente.

DO NOT operate the machine unless all controls function properly.

2.1.3 SIEMPRE manténgase atento a los cambios de posición y al movimiento de otros equipos y personal en el lugar de trabajo.

ALWAYS remain alert to position changes and the movement of other equipment and personnel in the work area.

2.1.4 SIEMPRE permanezca sentado, en todo momento mientras opera la máquina.

ALWAYS remain seated at all times while operating the machine.

2.1.5 SIEMPRE esté atento a las condiciones cambiantes de la superficie y tenga mucho cuidado al operar sobre terreno irregular, en pendientes o sobre material blando o áspero. La máquina podría moverse o resbalar inesperadamente.

ALWAYS be alert to changing surface conditions and use extreme caution when operating on uneven terrain, on slopes, or on soft or rough material. The machine could shift or slip unexpectedly.

2.1.6 SIEMPRE tenga cuidado al operar cerca de los bordes de fosos, zanjas o plataformas.

Compruebe que la superficie del suelo sea lo suficientemente estable como para soportar el peso de la máquina con el operador y que no haya peligro de que el rodillo se deslice, caiga o vuelque.

ALWAYS use caution when operating near the edges of pits, trenches, or platforms. Verify that the ground surface is stable enough to support the weight of the machine with the operator and that there is no risk of the roller sliding, falling, or tipping over.

2.1.7 SIEMPRE use ropa protectora adecuada para el lugar de trabajo cuando opere el equipo.

ALWAYS wear protective clothing appropriate for the work site when operating the equipment.

2.1.8 SIEMPRE mantenga las manos, los pies y la ropa suelta lejos de las partes móviles de la máquina.

ALWAYS keep hands, feet, and loose clothing away from the moving parts of the machine.

2.1.9 SIEMPRE lea, comprenda y siga los procedimientos del Manual del operador antes de intentar operar el equipo.

ALWAYS read, understand, and follow the procedures in the Operator's Manual before attempting to operate the equipment.

2.1.10 SIEMPRE guarde el equipo correctamente cuando no lo utilice.

ALWAYS store the equipment properly when not in use.

El equipo debe almacenarse en un lugar limpio y seco, fuera del alcance de los niños.

The equipment should be stored in a clean, dry location out of the reach of children.

2.1.11 SIEMPRE opere la máquina con todos los dispositivos de seguridad y protecciones instalados y en buen estado de funcionamiento.

ALWAYS operate the machine with all safety devices and guards installed and in good working condition.

2.1.12 NUNCA permita que nadie opere este equipo sin la capacitación adecuada.

NEVER allow anyone to operate this equipment without proper training.

Quienes Operen este equipo deben estar familiarizados con el manual.
Those operating this equipment must be familiar with the manual.

2.1.13 NUNCA toque el motor ni el silenciador mientras esté encendido o inmediatamente después de apagarlo. Estas zonas se calientan y pueden causar quemaduras.
***NEVER** touch the engine or the muffler while it is running or immediately after shutting it off. These areas become hot and can cause burns.*

2.1.14 NUNCA utilice accesorios o aditamentos no recomendados por SIMAQ.
Podrían producirse daños al equipo y lesiones al usuario.
***NEVER** use accessories or attachments not recommended by SIMAQ. This could cause equipment damage and injury to the user.*

2.1.15 NUNCA deje la máquina funcionando sin supervisión.
***NEVER** leave the machine running unattended.*

2.1.16 NUNCA opere la máquina con la tapa de combustible suelta o faltante.
***NEVER** operate the machine with the fuel cap loose or missing.*

2.2 Seguridad del operador al utilizar motores de combustion interna / Operator Safety When Using Internal Combustion Engines

Los motores de combustion interna presentan riesgos especiales durante su funcionamiento y el abastecimiento de combustible. Lea y siga las advertencias del manual del propietario del motor y las normas de seguridad a continuación. El incumplimiento de las advertencias y las normas de seguridad podría provocar lesiones graves o la muerte.
Internal combustion engines present special hazards during operation and fueling. Read and follow the warnings in the engine owner's manual and the safety rules below. Failure to follow the warnings and safety rules could result in serious injury or death.

2.2.1 NO fume mientras opera la máquina. / ***DO NOT smoke while operating the machine.***

2.2.2 NO fume mientras reabastece el motor. / ***DO NOT smoke while refueling the engine.***

2.2.3 NO reabastezca de combustible un motor caliente o en funcionamiento.
DO NOT refuel a hot or running engine.

2.2.4 NO reposte combustible el motor cerca de una llama abierta.
DO NOT refuel the engine near an open flame.

2.2.5 NO derrame combustible al repositor el motor.
DO NOT spill fuel when refueling the engine.

2.2.6 NO haga funcionar el motor cerca de llamas abiertas.
DO NOT operate the engine near open flames.

2.2.7 NO opere la máquina en interiores ni en áreas cerradas, como zanjas profundas, a menos que se proporcione ventilación adecuada mediante extractores o mangueras. Los gases de escape del motor contienen monóxido de carbono, un gas venenoso; la exposición al monóxido de carbono puede causar pérdida del conocimiento y la muerte.
DO NOT operate the machine indoors or in enclosed areas, such as deep trenches, unless adequate ventilation is provided via fans or hoses. Engine exhaust gases contain carbon monoxide, a poisonous gas; exposure to carbon monoxide can cause loss of consciousness and death.

2.2.8 SIEMPRE rellene el tanque de combustible en un área bien ventilada.
ALWAYS refuel the fuel tank in a well-ventilated area.

S2.2.9 SIEMPRE vuelva a colocar la tapa del tanque de combustible después de repostar.
ALWAYS replace the fuel tank cap after refueling.

2.2.10 SIEMPRE mantenga el área alrededor de un tubo de escape caliente libre de residuos para reducir la posibilidad de un incendio accidental.
ALWAYS keep the area around a hot exhaust pipe free of debris to reduce the possibility of accidental fire.

2.3 SEGURIDAD DEL SERVICIO/ SERVICE SAFETY

Un equipo mal mantenido puede representar un riesgo para la seguridad. Para **ADVERTENCIA** que el equipo funcione de forma segura y correcta durante un largo período, es necesario realizar mantenimiento periódico y reparaciones ocasionales.

*Poorly maintained equipment can pose a safety risk. For the equipment to operate safely and correctly over a long period, **WARNING** periodic maintenance and occasional repairs are necessary.*

2.3.1 NO intente limpiar ni realizar tareas de mantenimiento en la máquina mientras esté en funcionamiento. Las piezas giratorias pueden causar lesiones graves.
DO NOT attempt to clean or perform maintenance on the machine while it is running. Rotating parts can cause serious injury.

2.3.2 NO utilice gasolina ni otros tipos de combustibles ni disolventes inflamables para limpiar las piezas, especialmente en espacios cerrados. Los vapores de combustibles y disolventes pueden volverse explosivos.
DO NOT modify the equipment without the express written approval of the manufacturer.

2.3.3 NO modifique el equipo sin la aprobación expresa por escrito del fabricante.
DO NOT modify the equipment without the express written approval of the manufacturer.

2.3.4 SIEMPRE revise todos los sujetadores externos a intervalos regulares.
ALWAYS check all external fasteners at regular intervals.

2.3.5 SIEMPRE mantenga el área alrededor del silenciador libre de residuos como hojas, papel, cartones, etc. Un silenciador caliente podría encender los escombros y provocar un incendio.
ALWAYS keep the area around the muffler free of debris such as leaves, paper, cardboard, etc. A hot muffler could ignite debris and cause a fire.

2.3.6 SIEMPRE reemplace los componentes desgastados o dañados con repuestos diseñados y recomendados por SIMAQ.
ALWAYS replace worn or damaged components with service parts designed and recommended by SIMAQ.

2.3.7 SIEMPRE desconecte la bujía en las máquinas equipadas con motores de gasolina, antes de realizar tareas de mantenimiento, para evitar el arranque accidental.
ALWAYS disconnect the spark plug on machines equipped with gasoline engines before performing maintenance tasks to prevent accidental starting.

2.3.8 SIEMPRE mantenga la máquina limpia y las etiquetas legibles. Reemplace todas las etiquetas faltantes o difíciles de leer. Las etiquetas proporcionan instrucciones importantes de funcionamiento y advierten sobre peligros y riesgos.
ALWAYS keep the machine clean and labels legible. Replace any missing or hard-to-read labels. Labels provide important operating instructions and warn of hazards and risks.

2.3.9 SIEMPRE apague el suministro de energía en el desconectador de la batería antes de ajustar o realizar mantenimiento al equipo eléctrico.

ALWAYS turn off the power supply at the battery disconnect switch before adjusting or performing maintenance on electrical equipment.

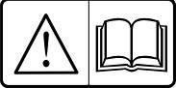
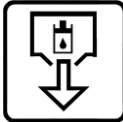
2.3.10 SIEMPRE realice el mantenimiento periódico según lo recomendado en el Manual del operador.

ALWAYS perform periodic maintenance as recommended in the Operator's Manual.

2.4 ETIQUETAS DE SEGURIDAD / SAFETY LABELS

Nuestras máquinas utilizan etiquetas pictóricas internacionales cuando es necesario. Estas etiquetas se describen a continuación:

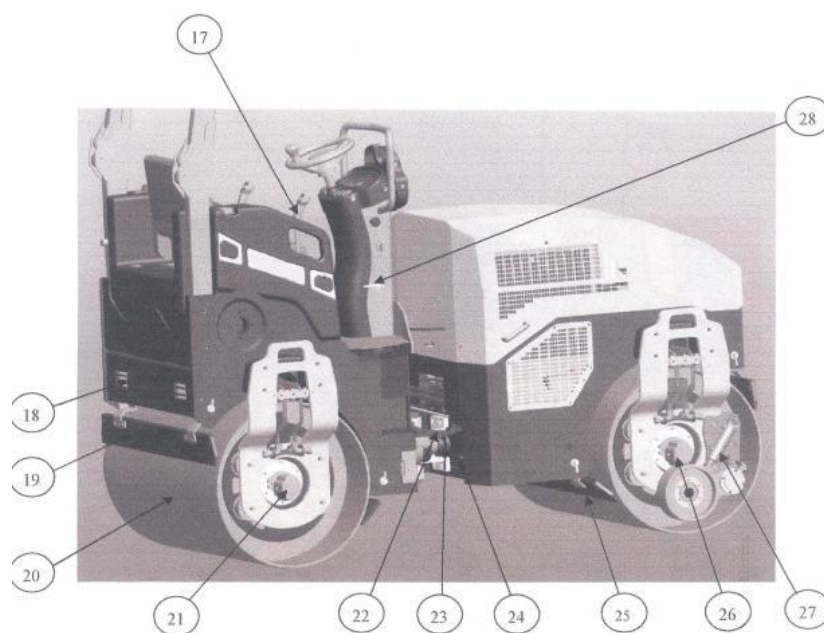
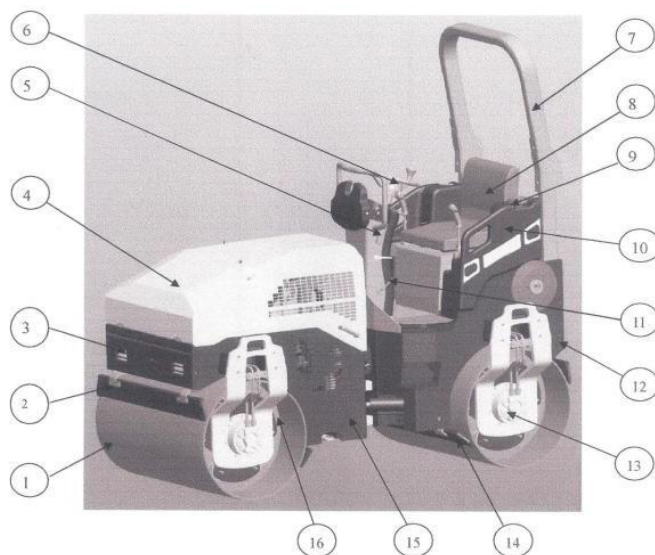
Our machines use international pictorial labels where necessary. These labels are described below:

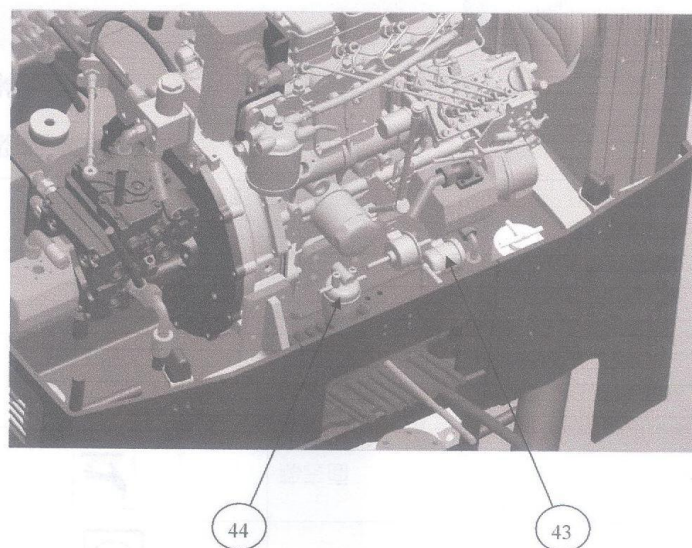
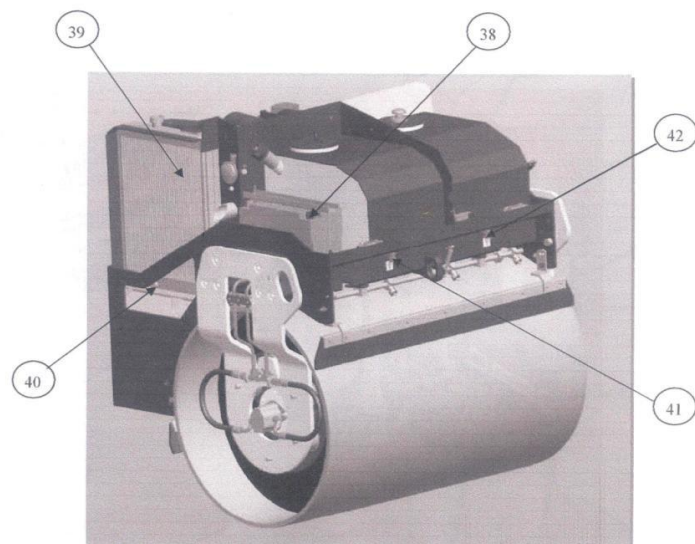
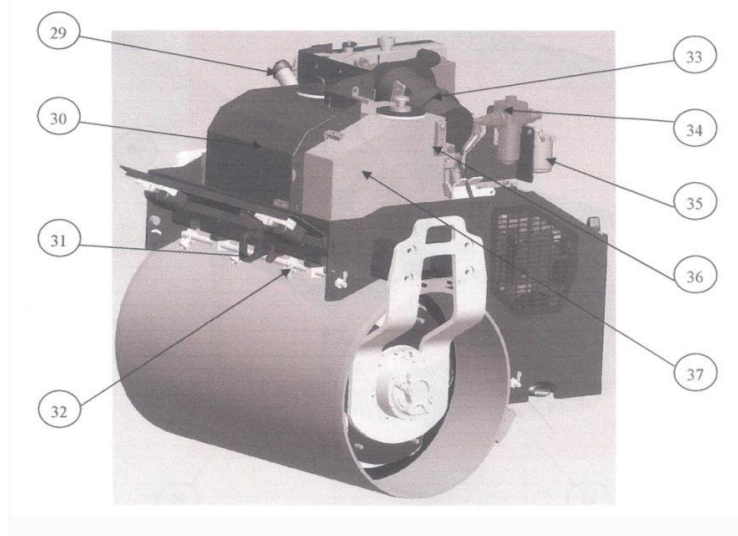
Ref.	Etiqueta	Significado
A		¡PRECAUCIÓN! Lea y comprenda los manuales del operador suministrados antes de operar esta máquina. De lo contrario, aumenta el riesgo de lesiones personales o de lesiones a terceros. <i>CAUTION! Read and understand the supplied operator's manuals before operating this machine. Failure to do so increases the risk of personal injury or injury to others.</i>
B		¡PRECAUCIÓN! Punto de elevación
C		Nivel del depósito de aceite hidráulico <i>Hydraulic oil tank level</i>
D		Tubo de llenado del depósito de aceite hidráulico <i>Hydraulic oil tank filler tube</i>
E		Drenaje de aceite hidráulico <i>Hydraulic oil drain</i>
F		¡PELIGRO! Antes de repostar, apague el motor. No se permiten chispas, llamas ni objetos incandescentes cerca de la máquina. <i>DANGER! Before refueling, turn off the engine. Do not allow sparks, flames, or hot objects near the machine.</i>
G		¡ADVERTENCIA! ¡Superficie caliente! <i>WARNING! Hot surface!</i>

H		Nivel de Gas / <i>Fuel level</i>
I		¡PRECAUCIÓN! Punto de elevación <i>CAUTION! Lifting point</i>

3- ESTRUCTURA DE LA MAQUINA Y DATOS TÉCNICOS MACHINE STRUCTURE AND TECHNICAL DATA

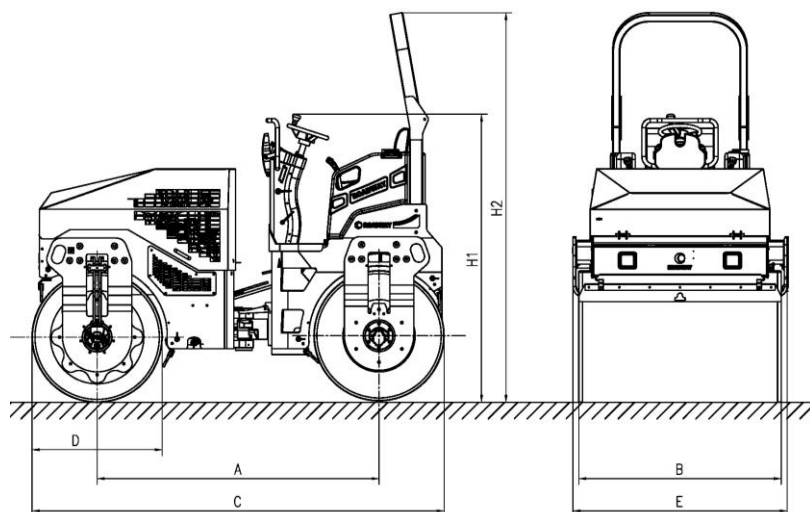
3.1 ESTRUCTURA DE LA MAQUINA / MACHINE STRUCTURE





Ref.	Descripción / <i>Description</i>	Ref.	Descripción / <i>Description</i>
1	Tambor delantero / <i>Front drum</i>	23	Conjunto de articulación de la bisagra de dirección <i>Steering hinge joint assembly</i>
2	Escrepa / <i>Scraper</i>	24	Tapón de drenaje de combustible del motor <i>Engine fuel drain plug</i>
3	Lámpara de trabajo delantera <i>Front work light</i>	25	Escrepa / <i>Scraper</i>
4	Cubierta de la máquina <i>Machine cover</i>	26	Motor de vibración / <i>Vibration motor</i>
5	Caja eléctrica <i>Electrical box</i>	27	Sistema de corte/prensa/acabado de bordes (opcional) <i>Edge cutting/pressing/finishing system (optional)</i>
6	Caja de dirección / <i>Steering box</i>	28	Mango de control del acelerador <i>Throttle control handle</i>
7	Sistema ROPS / <i>ROPS system</i>	29	Puerto de llenado de aceite / <i>Oil filler port</i>
8	Asiento / <i>Seat</i>	30	Tanque de combustible / <i>Fuel tank</i>
9	Llenador de agua / <i>Water filter</i>	31	DLbujar engranajes (ambos los tienen en la parte delantera y trasera) <i>Draw gears (both front and rear)</i>
10	Deposito de agua / <i>Water tank</i>	32	Conjunto de tubería de pulverización (ambos tienen en la parte delantera) <i>Spray pipe assembly (front on both)</i>
11	Mango para cambio de vibración simple /doble <i>Single/double vibration shift lever</i>	33	Filtro de aire / <i>Air filter</i>
12	Bastidor Trenero de la maquina <i>Machine rear frame</i>	34	Filtro de aceite hidráulico / <i>Hydraulic oil filter</i>
13	Motor de accionamiento <i>Drive motor</i>	35	Filtro de combustible / <i>Fuel filter</i>
14	Escrepa / <i>Scraper</i>	36	Indicador de nivel de aceite hidráulico <i>Hydraulic oil level gauge</i>
15	Bastidor delantero de la máquina <i>Machine front frame</i>	37	Tanque de aceite hidráulico <i>Hydraulic oil tank</i>
16	Nivel del motor de accionamiento <i>Drive motor level</i>	38	Acumulador / <i>Accumulator</i>
17	Manija de avance/retroceso <i>Forward/reverse handle</i>	39	Radiador / <i>Radiator</i>
18	Luz de trabajo trasera <i>Rear work light</i>	40	Salida del radiador/ <i>Radiator outlet</i>
19	Escrepa / <i>Scraper</i>	41	Salida del depósito de combustible <i>Fuel tank outlet</i>
20	Tambor tresero / <i>Rear drum</i>	42	Salida del depósito de aceite hidráulico <i>Hydraulic oil tank outlet</i>
21	Motor de vibración / <i>Vibration motor</i>	43	Filtro de combustible de reserve <i>Reserve fuel filter</i>
22	Placa fija de bloqueo / <i>Locking plate</i>	44	Separador de combustible aceite <i>Fuel oil separator</i>

3.2 DIMENSIONES GENERALES DE LA MAQUINA / OVERALL MACHINE DIMENSIONS



Size	A	B	C	D	E	H1	H2
mm	1950	1400	2850	900	1520	1985	2700

3.3 PRINCIPALES DATOS TÉCNICOS / LUBRICATION POINTS

Peso / Weight		
Peso de trabajo / <i>Operating weight</i>	kg	4200
Carga estática hacia adelante/atrás / <i>Static load front/rear</i>	N/cm	150/144
Personajes en movimiento/ <i>Travel Characteristics</i>		
Velocidad de trabajo / <i>Operating speed</i>	km/h	0-6.5
Velocidad máxima de marcha / <i>Maximum travel speed</i>	km/h	0-12
Capacidad de ascenso sin vibración/bajo nivel de vibración <i>Gradeability without vibration / with vibration</i>	%	40/30
Radio de giro / <i>Turning radius</i>	mm	3000
Conducción / Drive		
Tipo de motor / <i>Engine type</i>		Yanmar 4TNV88
Modo de enfriamiento / <i>Cooling method</i>		Refrigeración por agua
Cilindro No./ <i>Number of cylinders</i>		4
Potencia nominal / <i>Rated power</i>	kw(hp)	35.7(47.9)

Velocidad nominal / <i>Rated speed</i>	rpm	2600
Consumo de combustible / <i>Fuel consumption</i>	g/kwhr	258
Sistema eléctrico / <i>Electrical system</i>	V	12
Batería de almacenamiento / <i>Storage battery</i>	V/AH	12/105
Sistema de tracción / <i>traction system</i>		Accionamiento hidráulico <i>Hydraulic drive</i>
Rueda motriz / <i>Drive wheel</i>		Delantero/Trasero <i>front / rear</i>
Freno / <i>Brake</i>		
Freno de marcha / <i>Service brake</i>		Accionamiento hidráulico <i>Hydraulic drive</i>
Sistema de vibración / <i>Vibration System</i>		
Sistema de accionamiento / <i>Drive system</i>		Accionamiento hidráulico <i>Hydraulic drive</i>
Frecuencia / <i>Frequency</i>	Hz	60
Amplitud / <i>Amplitude</i>	mm	0.5
Excitación / <i>Excitation forcé</i>	kN	2x30
Rueda vibratoria / <i>Vibratory wheel</i>		Delantero/Trasero <i>Front/Rear</i>
Sistema de riego / <i>Water Spray System</i>		
Modo / <i>Mode</i>		Aspersión a presión <i>pressure spraying</i>
Tipo de control / <i>Control type</i>		Tipo de interval <i>Interval type</i>
Volumen / <i>Volume</i>		
Depósito de diesel / <i>Diesel tank</i>	L	70
Depósito de agua / <i>Water tank</i>	L	200
Aceite de motor / <i>Engine oil</i>	L	8.9

3.4 PUNTOS DE LUBRICACIÓN / LUBRICATION POINT

N.º de artículo / Item N.º	RWYL71B
Lubricación / Lubrication	
Lubricación del motor tipo <i>Engine Lubrication Type</i>	Se recomienda API-CH-4 y superior <i>API CH-4 or higher recommended</i>
Aceite hidráulico <i>Hydraulic oil</i>	Aceite hidráulico de alta resistencia al desgaste <i>High wear-resistant hydraulic oil</i>
Articulación de la bisagra del marco delantero y trasero <i>Front and rear frame hinge joint</i>	Boquilla de aceite / <i>Grease fitting</i>
	Pistola de engrase portátil / <i>Portable grease gun</i>

4- PANEL DE VISUALIZACIÓN E INTRODUCCION A LA OPERACIÓN / DISPLAY PANEL OPERATION INTRODUCTION

4.1 APLICACIÓN / APPLICATION

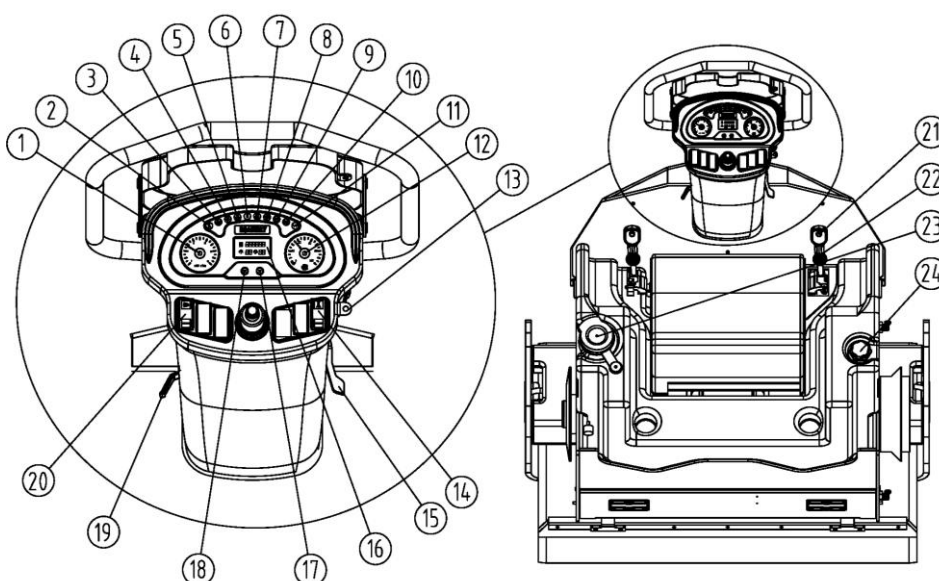
Esta máquina está diseñada como un rodillo ligero para la compactación de subcapas y capas de acabado de asfalto en carreteras, entradas de vehículos, estacionamientos y otros tipos de terrenos.

This machine is designed as a light roller for compacting sublayers and asphalt finish layers on roads, vehicle entrances, parking lots, and other types of terrain.

4.2 COMBUSTIBLE RECOMENTADO / RECOMMENDED FUEL

El motor requiere diésel sin plomo de grado regular. Utilice únicamente diésel fresco y limpio. El agua o la suciedad que contenga dañarán el sistema de combustible. / *The engine requires regular grade unleaded diesel. Use only fresh, clean diesel. Any water or dirt in it will damage the fuel system.*

4.3 PANEL DE VISUALIZACIÓN / DISPLAY PANEL



4.3.1 DECLARACIÓN DE FUNCIÓN / 4.3.1 FUNCTION DESCRIPTION

- (1) Tacómetro / *Tachometer*
Muestra la velocidad de rotación del motor
Displays the engine rotation speed.
- (2) Indicador de pulverización de agua / *Water Spray Indicator*
La luz encendida muestra que la máquina está rociando agua.
The light being on shows that the machine is spraying water.
- (3) Indicador de temperatura del agua / *Water Temperature Indicator*
La alarma de agua avisará si la temperatura del refrigerante es demasiado alta. Deje de operar la máquina y revise el refrigerante (anticongelante).
The water alarm will alert if the coolant temperature is too high. Stop operating the machine and check the coolant (antifreeze).
- (4) Indicador de presión de aceite / *Oil Pressure Indicator*
Si la luz se enciende, verifique el volumen de aceite del motor con un manómetro Vernier y, si es necesario, rellene lo suficiente.
If the light comes on, check the engine oil volume with a dipstick and add enough if necessary.
- (5) Indicador de precalentamiento / *Preheating Indicator*
Gire la llave de contacto de arranque en sentido horario antes de arrancar el motor. La luz indicadora de precalentamiento parpadeará y vibrará. Si el motor está frío, precaliente el motor 5 segundos antes de arrancarlo.
Turn the ignition key clockwise before starting the engine. The preheating indicator light will flash. If the engine is cold, preheat the engine for 5 seconds before starting it.
- (6) Punto muerto / *Deadlock*
Cuando la luz está encendida, la palanca de avance/retroceso no está en punto muerto y no se puede arrancar el motor. Cuando la luz está apagada, sí se puede arrancar el motor.
When the light is on, the forward/reverse lever is not in neutral and the engine cannot be started. When the light is off, the engine can be started.
- (7) Indicador del asiento / *Seat Indicator*
Cuando la luz está apagada, se puede arrancar el motor. El operador no puede abandonar el asiento o el motor se apagará.
When the light is off, the engine can be started. The operator must not leave the seat or the engine will shut off.
- (8) Indicador de enfriamiento / *Cooling Indicator*
Ventilador de enfriamiento abierto, la luz indicadora está encendida.
Cooling fan open, the indicator light is on.
- (9) Indicador de carga / *Charge Indicator*
La luz encendida indica una falla en el circuito de carga; repárelo.
The light being on indicates a fault in the charging circuit; repair it.
- (10) Indicador de bajo voltaje / *Low Voltage Indicator*
La luz encendida indica que el voltaje de la batería es bajo; repare el circuito.
The light being on indicates that the battery voltage is low; repair the circuit.

- (11) Indicador del interruptor de vibración / *Vibration Switch Indicator*
La luz encendida muestra que la máquina está vibrando.
The light being on shows that the machine is vibrating.
- (12) Indicador de nivel de combustible / *Fuel Level Indicator*
Muestra el nivel de combustible.
Displays the fuel level.
- (13) Tecla de arranque / *Ignition Key*
Arranque/apague el motor.
Start/stop the engine.
- (14) Interruptor de agua de pulverización / *Water Spray Switch*
Controla el inicio/parada de la pulverización. Suministra agua a presión y la pulveriza uniformemente a los tambores.
Controls spray start/stop. Supplies pressurized water and sprays it evenly onto the drums.
- (15) Palanca del acelerador / *Throttle Lever*
Controla la velocidad de rotación del motor.
Controls the engine rotation speed.
- (16) Pantalla / *Display*
Muestra el tiempo de trabajo, el tiempo de pulverización y el intervalo.
Shows work time, spray time, and interval.
- (17) Tecla de menú / *Menu Key*
Configura el tiempo de pulverización, el intervalo de pulverización y el tiempo de parpadeo.
Sets the spray time, spray interval, and flash time.
- (18) Tecla de ajuste / *Adjustment Key*
Ajusta el tiempo de pulverización con la tecla de menú.
Adjusts the spray time with the menu key.
- (19) Palanca de conmutación de vibración simple/doble / *Single/Double Vibration Switch Lever*
- (20) Interruptor de luz de trabajo / *Work Light Switch*
- (21) Interruptor de vibración / *Vibration Switch*
- (22) Mango de avance/retroceso / *Forward/Reverse Handle*
Controla la velocidad de desplazamiento y el avance/retroceso.
Controls travel speed and forward/reverse direction.
- (23) Llenado de agua / *Water Fill*
- (24) Indicador de nivel de agua / *Water Level Indicator*

4.4 INTRODUCCIÓN A LA OPERACIÓN / OPERATION INTRODUCTION

4.4.1 INICIO / STARS

Antes de poner en marcha la máquina compruebe lo siguiente:

Before starting the machine, check the following:

- Ajuste el asiento según la solicitud del operador y siéntese en él.
Adjust the seat according to operator preference and sit down.
- Compruebe que la "palanca de control de funcionamiento" esté en posición neutra.
Verify that the travel control lever is in neutral.
- Compruebe que el "Botón de emergencia" no esté activado.
Verify that the emergency stop button is not engaged.
- Coloque el "interruptor de llave de encendido" en la posición "ON".
Turn the ignition key switch to the "ON" position.
- La "luz de alarma de presión de aceite" zumba y parpadea.
The oil pressure alarm light buzzes and flashes.
- Si el motor arranca a baja temperatura, gire el "interruptor de llave de encendido" a la posición "CALENTAR" en el sentido de las agujas del reloj y reinicie el motor después de 5 segundos.
If starting the engine at low temperature, turn the ignition key switch clockwise to the "HEAT" position and restart the engine after 5 seconds.

Nota: La luz indicadora de precalentamiento zumbará y parpadeará durante el trabajo de precalentamiento.

Note: The preheating indicator light will buzz and flash during preheating operation.

- Comience dentro de los 14 segundos después de que se apague la luz indicadora. / *- Start within 14 seconds after the indicator light turns off.*
- El motor de arranque hará que el motor gire después de que el interruptor de llave de encendido se gire a la posición "START". / - The starter motor will crank the engine after the ignition key switch is turned to the "START" position.

¡Precaución! El proceso de arranque más largo no debe superar los 20 segundos ni interrumpirse. Haga una pausa de más de un minuto para iniciar el segundo arranque. Si el segundo arranque falla, verifique el diagnóstico de fallas inmediatamente.

CAUTION! The longest starting attempt should not exceed 20 seconds without interruption. Pause for more than one minute before starting the second attempt. If the second starting attempt fails, check the fault diagnosis immediately.

- Coloque el interruptor de llave de encendido en la posición "ON" inmediatamente después de arrancar el motor.
Turn the ignition key switch to the "ON" position immediately after starting the engine.

¡Precaución! El tiempo de funcionamiento en ralentí del motor no puede ser superior a 10 minutos si se precalienta en poco tiempo.

CAUTION! *The engine idling time cannot exceed 10 minutes when preheating in a short time.*

- Gire el acelerador del motor en sentido antihorario hasta la posición de velocidad de rotación más pequeña para hacer funcionar el motor.
Turn the engine throttle counterclockwise to the lowest rotation speed position to run the engine.

4.4.2 CORRER / RUN

¡Peligro! / ¡danger!

El suelo húmedo y suelto en la pendiente reducirá la fuerza adhesiva entre la máquina y la superficie de la carretera.

Wet, loose soil on slopes will reduce the adhesive force between the machine and the road surface.

La capacidad de trepar se verá debilitada por las condiciones del suelo y el clima.

Climbing capacity will be reduced by ground and weather conditions.

No opere la máquina en pendientes que superen la capacidad de ascenso.

Do not operate the machine on slopes exceeding the gradeability.

Asegúrese de que el área de trabajo sea segura antes de operar.

Ensure the work area is safe before operating.

Al operar en pendientes o colinas, tenga especial cuidado para reducir el riesgo de lesiones personales o daños al equipo. Siempre opere la máquina cuesta arriba y cuesta abajo, no de lado a lado. Para un funcionamiento seguro y la protección del motor, el uso continuo debe limitarse a pendientes delanteras/traseras de 17° (30% de pendiente) o menos. NUNCA opere la máquina en pendientes laterales. La máquina podría rodar.

When operating on slopes or hills, use extreme caution to reduce the risk of personal injury or equipment damage. Always operate the machine straight up and straight down, not side to side. For safe operation and engine protection, continuous use should be limited to front/rear slopes of 17° (30% grade) or less. NEVER operate the machine on side slopes. The machine could roll over.

Interruptor del acelerador

Al operar la máquina, hágala funcionar a máxima potencia. Para ello, presione y suelte el interruptor del acelerador. Esto garantiza velocidades máximas de desplazamiento y produce los mejores resultados de compactación. Operar la máquina a velocidades más bajas del motor reducirá la compactación, ralentizará sus funciones y dañará los componentes hidráulicos.

Throttle Switch

When operating the machine, run it at full power. To do so, press and release the throttle switch. This ensures maximum travel speeds and produces the best compaction results.

Operating the machine at lower engine speeds will reduce compaction, slow its functions, and damage hydraulic components.

¡NOTA! Asegúrese de que el motor esté a la máxima velocidad durante el funcionamiento y la vibración.

NOTE! *Ensure the engine is at maximum speed during operation and vibration.*

La velocidad solo se cambia con la palanca de control de recorrido, no con el acelerador.
Speed is changed only with the travel control lever, not with the throttle.

- Hacia adelante o hacia atrás.
La velocidad es proporcional al desplazamiento de la palanca de control de desplazamiento.
Forward or reverse.
Speed is proportional to the displacement of the travel control lever.

¡Precaución!: La palanca de control de desplazamiento debe detenerse brevemente en la posición "0" antes de cambiar de dirección. ¡No lo mueva con demasiada fuerza! La palanca de control de desplazamiento controla la velocidad de la máquina. Mueva la palanca de control lentamente a la posición NEUTRAL para frenar la máquina al operar en pendientes. Al subir pendientes, mueva la palanca de control ligeramente a la posición NEUTRAL si la velocidad del motor disminuye; bájela a baja velocidad si es necesario.

CAUTION!: The travel control lever must be paused briefly in the "0" position before changing direction. Do not move it with excessive force! The travel control lever controls the machine speed. Move the control lever slowly to the NEUTRAL position to brake the machine when operating on slopes. When going uphill, move the control lever slightly toward NEUTRAL if engine speed decreases; shift down to low speed if necessary.

- Estacionamiento/freno
Coloque la palanca de control de desplazamiento en la posición "0" lentamente.
Parking/Brake
Slowly move the travel control lever to the "0" position.

¡NOTA!: El freno de estacionamiento se cerrará automáticamente después de apagar el motor. Si el motor está encendido, presione el botón de freno para que el freno de estacionamiento se cierre automáticamente.

NOTE!: The parking brake will engage automatically after the engine is turned off. If the engine is running, press the brake button to automatically engage the parking brake.

- Calado del motor
Gire la "llave de encendido" a la posición "OFF" y extráigala.
Engine Shutdown
Turn the "ignition key" to the "OFF" position and remove it.

¡Nota!: No cale el motor repentinamente si funciona a máxima velocidad. Haga funcionar el motor al ralentí durante un rato y luego cállelo. El freno de estacionamiento se desactivará automáticamente al apagar el motor.

NOTE!: Do not shut down the engine suddenly if it is running at maximum speed. Let the engine idle for a while and then shut it down. The parking brake will engage automatically when the engine is turned off.

4.4.3 VIBRACIÓN / VIBRATION

Iniciar vibración

Presione el "botón de vibración". / *Start vibration Press the "vibration button".*

- Detener vibración / *Stop vibration*
Presione nuevamente el "botón de vibración". / *Press the "vibration button" again.*
- Vibración preseleccionada / *Preset vibration*
Preseleccione el modelo de vibración mediante la palanca manual de vibración simple o doble. / *Preselect the vibration mode using the single/double vibration manual lever.*

¡Nota!: La vibración debe iniciarse con el motor funcionando a máxima velocidad. La impresión indicará la posición "START".

NOTE!: Vibration should be started with the engine running at maximum speed. The display will indicate the "START" position.

Puede ocurrir si la máquina vibra sin funcionar. / *Machine vibration while stationary can occur.*
La vibración debe iniciarse después de confirmar la dirección.

Vibration should be started after confirming the travel direction.

La preselección del modo de vibración "adelante y atrás" simultáneamente o "rueda delantera" debe realizarse después de que se detenga la vibración.

Preselecting the vibration mode for simultaneous "forward and reverse" or "front drum" must be done after vibration has stopped.

Es necesario detener la vibración antes de dejar de hacer funcionar la máquina.

Vibration must be stopped before stopping the machine.

¡PRECAUCIÓN! La vibración no debe realizarse sobre suelo duro (como superficies congeladas o de cemento).

CAUTION! *Vibration should not be performed on hard ground (such as frozen or concrete surfaces)*

¡PELIGRO! Compruebe siempre los efectos de la vibración en los edificios circundantes y en las tuberías subterráneas (gas, agua, alcantarillado y líneas eléctricas) antes de vibrar.

Detenga la vibración si es necesario.

DANGER! *Always check the effects of vibration on surrounding buildings and underground utilities (gas, water, sewer, and electrical lines) before vibrating. Stop vibration if necessary.*

4.4.4 SISTEMA DE ROCIADORES DE AGUA / WATER SPRAY SYSTEM

Gire el interruptor del sistema de pulverización a presión para controlar el inicio y la parada del sistema. La bomba de agua suministra agua a alta presión, el pulverizador atomiza el agua y la pulveriza sobre las ruedas de acero.

Turn the pressure spray system switch to control system start and stop. The water pump supplies high-pressure water, the spray nozzle atomizes the water and sprays it onto the steel drums.

¡NOTA! El temporizador controla el tiempo de pulverización y el intervalo de pulverización. Se puede ajustar según las condiciones del lugar de trabajo. Para más detalles, consulte el manual del relé del temporizador.

NOTE! *The timer controls the spray time and spray interval. It can be adjusted according to work site conditions. For more details, refer to the timer relay manual.*

El "Indicador de nivel de agua" muestra el volumen de agua.

The "Water Level Indicator" displays the water volume.

4.4.5 PARADA DE EMERGENCIA / 4.4.5 EMERGENCY STOP

Presione este botón para detener la máquina urgentemente.

Press this button to stop the machine in an emergency.

¡PELIGRO! Pulse el botón de emergencia ante cualquier emergencia peligrosa. Reinicie la máquina una vez resuelta la emergencia.

DANGER! *Press the emergency stop button in any hazardous emergency. Restart the machine once the emergency has been resolved.*

¡PRECAUCIÓN!: El botón de emergencia no se puede usar como freno normal. Con un uso frecuente, se dañará fácilmente, ya que el freno es de varias piezas y se desgasta con facilidad.

CAUTION!: The emergency stop button cannot be used as a normal brake. With frequent use, it will be easily damaged, as the brake consists of multiple parts and wears easily.

¡Nota!: El motor está parado y el freno está activado.

NOTE!: The engine stops and the brake engages.

Gire el botón en el sentido de las agujas del reloj para soltar el botón de emergencia.

Turn the button clockwise to release the emergency stop button.

Consulte la sección relacionada "Reiniciar el motor" si va a reiniciar el motor.

Refer to the related "Engine Restart" section if restarting the engine.

4.4.6 DISPOSITIVO DE PREVENCIÓN DE VUELCOS / ROLLOVER PROTECTIVE STRUCTURE

La máquina está equipada con una estructura de protección en caso de vuelco (ROPS).

La máquina normalmente se entrega al cliente con el ROPS plegado hacia adelante para facilitar el transporte.

No opere la máquina sin el dispositivo de prevención de vuelcos (ROPS).

The machine is equipped with a Rollover Protective Structure (ROPS). The machine is normally delivered to the customer with the ROPS folded forward for ease of transport. Do not operate the machine without the Rollover Protective Structure (ROPS).

Nota: No utilice la estructura antivuelco para levantar la máquina. Revise los pernos de fijación de la estructura de protección antivuelco mensualmente.

Note: Do not use the ROPS to lift the machine. Check the ROPS mounting bolts monthly.

4.4.7 ELEVACIÓN Y TRANSPORTE / 4.4.7 LIFTING AND TRANSPORT

Bloquee la placa fija del marco de la máquina para evitar que se balancee antes de levantarla, luego levante la máquina por los cuatro orificios de elevación.

Bloquee las ruedas delanteras y traseras para evitar que la máquina resbale cuando se encuentre en vehículos de transporte.

Fije los aparejos a los pernos de deriva delanteros y traseros cuando estén conectados al vehículo de transporte.

Lock the machine frame fixed plate to prevent swinging before lifting, then lift the machine using the four lifting holes. Lock the front and rear wheels to prevent the machine from slipping when on transport vehicles. Secure the rigging to the front and rear drift bolts when tied down to the transport vehicle.

¡Peligro!: La rampa de carga de la máquina debe ser sólida, estable y con una gran capacidad de carga para garantizar la seguridad de otras personas. Asegure la máquina para evitar que se vuelque. Nunca se coloque debajo de la máquina elevadora. Al transportar o elevar la máquina, utilice la herramienta adecuada de bloqueo de cuerda y fije las rejillas delantera y trasera con los pasadores de bisagra.

DANGER!: The machine loading ramp must be solid, stable, and have a high load capacity to ensure the safety of others. Secure the machine to prevent it from tipping over. Never position yourself under a raised machine. When transporting or lifting the machine, use the appropriate rope locking tool and secure the front and rear grilles with the hinge pins.

¡Cuidado!: El freno debe estar desactivado antes de tirar de la máquina.
CAUTION!: The brake must be disengaged before towing the machine.

PRECAUCIÓN: No remolque el rodillo a largas distancias ni a velocidades superiores a 3-5 km/h (2-3 mph). Podría dañar los motores de accionamiento.
Al transportar la máquina, retire el guardabarros raspador para prolongar su tiempo de uso.
CAUTION: Do not tow the roller over long distances or at speeds exceeding 3-5 km/h (2-3 mph). Damage to the drive motors may occur. When transporting the machine, remove the scraper mudguard to extend its service life.

¡NOTA!: Desconecte el cable positivo de la batería para evitar que se descargue automáticamente durante el transporte de larga distancia.
NOTE!: Disconnect the positive battery cable to prevent the battery from draining during long-distance transport.

5- MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN PERIODICA / PERIODIC MAINTENANCE AND REPAIR

Notas: El mantenimiento regular de la máquina puede hacer que la máquina mantenga siempre el mejor estado.
Note: Regular machine maintenance allows the machine to always remain in optimal condition.

Notas: La nueva máquina funciona alrededor de 250 horas y es necesario cambiar el aceite del motor.
Note: The new machine requires an engine oil change after approximately 250 hours of operation.

Cada mes revisar y dar mantenimiento al cableado eléctrico.
Check and maintain the electrical wiring monthly.

1. Verifique que el cable esté dañado o no. / *Check if the cable is damaged.*
2. Compruebe que el cable esté suelto o no. / *Check if the cable is loose.*
3. Verificar el funcionamiento normal de los aparatos eléctricos.
Verify the normal operation of electrical devices.

5.1 MANTENIMIENTO DE RUTINA / ROUTINE MAINTENANCE

5.1.1 CADA 10 HORAS EN MANTENIMIENTO / EVERY 10 HOURS OF MAINTENANCE

1. **Aceite de motor**
El motor se coloca en posición horizontal, verifique el nivel de aceite del motor, si el nivel de aceite no está entre las escalas, agregue.
Engine Oil
Place the engine in a horizontal position, check the engine oil level. If the oil level is not between the marks, add oil.
2. **El tanque de combustible**
Verifique la altura de la superficie del líquido de combustible.
Fuel Tank
Check the fuel level.

5.1.2 CADA 50 HORAS EN MANTENIMIENTO / EVERY 50 HOURS OF MAINTENANCE

1. Aceite hidráulico

Observe el nivel del líquido en el indicador de aceite; debe estar por encima de la mitad. Si el aceite es insuficiente, añada aceite por el filtro.

Hydraulic Oil

Observe the fluid level on the oil level gauge; it must be above halfway. If the oil is insufficient, add oil through the filler.

2. Batería

Observe el estado de la batería y confirme si es necesario cambiarla por una nueva. Los pernos de fijación están flojos o no, si están flojos, apriételos.

Battery

Check the battery condition and confirm if it needs to be replaced. Verify whether the mounting bolts are loose; if loose, tighten them.

5.1.3 CADA 100 HORAS EN MANTENIMIENTO / EVERY 100 HOURS OF MAINTENANCE

1. Limpie el filtro de combustible. /Clean the fuel filter.
2. Limpie el filtro de aire. /Clean the air filter.

5.1.4 CADA 200 HORAS EN MANTENIMIENTO / EVERY 200 HOURS OF MAINTENANCE

1. Reemplace el filtro de aceite hidráulico. /*Replace the hydraulic oil filter.*
2. Agregue grasa a los rodillos de acero vibratorios.
Add grease to the vibratory steel drums.

5.1.5 CADA 500 HORAS EN MANTENIMIENTO / EVERY 500 HOURS OF MAINTENANCE

1. Cambie el aceite del motor

Extraiga el aceite cuando aún esté caliente. Apriete el tapón y rellene con aceite.

Change the engine oil

Drain the oil while it is still warm. Tighten the drain plug and refill with oil.

2. Cambie el aceite hidráulico

Extraiga el aceite cuando aún esté caliente. Limpie el interior del depósito y rellene con aceite hidráulico hasta el nivel. Arranque el motor y déjelo en ralentí de 2 a 5 minutos. Luego, apáguelo y revise el nivel de aceite. Si el nivel es bajo, rellene con aceite hasta el nivel.

Change the hydraulic oil

Drain the oil while it is still warm. Clean the inside of the tank and fill with hydraulic oil to the correct level. Start the engine and let it idle for 2 to 5 minutes. Then, turn it off and check the oil level. If the level is low, add oil to the correct level.

3. Llene con aceite el rodillo de pasador y las piezas de unión del cilindro hidráulico.

Fill the pin roller and hydraulic cylinder connecting parts with oil.

5.2 LLEANDO DE ACEITE HIDRAULICO, AGUA Y LUBRICANTE / FILLING HYDRAULIC OIL, WATER, AND LUBRICANT

5.2.1 REGLA GENERAL / GENERAL RULES

1. No descargue el filtro de pantalla al llenar con agua y aceite para evitar que entre basura.
Do not remove the screen filter when filling with water and oil to prevent debris from entering.
2. Utilice lubricante y aceite hidráulico recomendados.
Use the recommended lubricant and hydraulic oil.
3. No utilice lubricantes y aceites hidráulicos de diferentes marcas.
Do not use lubricants and hydraulic oils from different brands.
4. Descargue completamente el aceite y límpielo antes de llenarlo con aceite nuevo.
Drain the oil completely and clean it before filling with new oil.

5.2.2 LUBRICANTE RECOMENDADO / RECOMMENDED LUBRICANTS

1. Aceite de motor: lubricante API CH / *Engine Oil: API CH lubricant*
2. Aceite hidráulico: antifricción VG46 / *Hydraulic Oil: Anti-wear VG46*
3. Grasa lubricante: grasa a base de litio resistente a altas temperaturas
Lubricating Grease: Lithium-based high-temperature resistant grease
4. *Combustible: Gasóleo / Fuel: Diesel*

5.3 FILTRO DE COMBUSTIBLE / FUEL FILTER

Cambie el filtro de combustible en línea una vez al año. Revise las líneas de combustible y sus conexiones diariamente para detectar grietas o fugas. Reemplácelo según sea necesario.

Replace the in-line fuel filter once a year. Check the fuel lines and their connections daily for cracks or leaks. Replace as necessary.

Apague el motor y deje que se enfríe antes de reemplazar el filtro de combustible.
Turn off the engine and allow it to cool before replacing the fuel filter.

5.4 ACEITE LUBRICANTE / LUBRICANT OIL

Drene el aceite lubricante mientras aún esté caliente.
Drain the lubricating oil while it is still warm.

Retire el tornillo de drenaje del tapón de llenado y la arandela. Vacíe el aceite en un recipiente adecuado.
Remove the drain plug screw and washer. Drain the oil into a suitable container.

Nota: Para proteger el medio ambiente, coloque una lámina de plástico y un recipiente debajo de la máquina para recoger el líquido que se derrame. Deseche este líquido de acuerdo con la legislación ambiental.

Note: To protect the environment, place a plastic sheet and a container under the machine to collect any spilled fluid. Dispose of this fluid in accordance with environmental regulations.

Vuelva a insertar el tornillo de drenaje y la arandela y apriete el tornillo firmemente.

Reinsert the drain plug screw and washer and tighten the screw securely.

Llene el motor con el aceite recomendado hasta la marca de límite superior de la varilla.

Consulte la información técnica para conocer el tipo y la cantidad de aceite correctos.

Fill the engine with the recommended oil up to the upper limit mark on the dipstick. Refer to the technical information for the correct oil type and quantity.

¡Peligro de quemaduras! Tenga cuidado al drenar el aceite de motor caliente. ¡ADVERTENCIA!

¡El aceite caliente puede quemar!

¡Burn hazard! Use caution when draining hot engine oil. WARNING!

Hot oil can cause burns!

5.5 BARRAS RASPADORAS / SCRAPER BARS

Las barras raspadoras, ubicadas delante y detrás de cada tambor, se utilizan para evitar que la suciedad y el asfalto se adhieran y acumulen en la superficie del tambor. Estas barras deben ajustarse periódicamente a medida que se desgastan.

The scraper bars, located in front of and behind each drum, are used to prevent dirt and asphalt from adhering and accumulating on the drum surface. These bars must be adjusted periodically as they wear.

Verifique que la barra raspadora tenga una ligera desviación donde hace contacto con el tambor y reajústela según sea necesario.

Check that the scraper bar has a slight deflection where it makes contact with the drum and readjust as necessary.

Nota: Una gran desviación de la barra raspadora indica una precarga excesiva de los soportes de amortiguación de caucho, lo que provocará un desgaste prematuro del raspador.

Note: Excessive deflection of the scraper bar indicates excessive preload on the rubber cushion mounts, which will cause premature scraper wear.

5.6 PUNTOS DE ENGRASE / GREASE POINT

5.6.1 ARTICULACIÓN / ARTICULATED JOINT

La articulación está equipada con engrasadores para su lubricación.

The articulated joint is equipped with grease fittings for lubrication.

5.7 AMORTIGUACIÓN / DAMPING

Revise los amortiguadores cada 300 horas para detectar roturas, grietas o desgarros.

Reemplácelos si son necesarios.

Inspect the shock mounts every 300 hours for breaks, cracks, or tears. Replace them if necessary.

Nota: Los amortiguadores protegen la máquina de vibraciones fuertes. No utilice la máquina si los amortiguadores están rotos, ya que podrían dañarse otras piezas.

Note: The shock mounts protect the machine from strong vibrations. Do not use the machine if the shock mounts are broken, as other components could be damaged.

5.8 LIMPIEZA DEL SISTEMA HIDRÁULICO / HYDRAULIC SYSTEM CLEANING

Mantener limpio el aceite hidráulico es un factor vital que afecta la vida útil de los componentes hidráulicos. El aceite en los sistemas hidráulicos se utiliza no solo para transferir potencia, sino también para lubricar los componentes hidráulicos del sistema. Mantener limpio el sistema hidráulico ayudará a evitar costosas reparaciones.

Keeping the hydraulic oil clean is a vital factor affecting the service life of hydraulic components. The oil in hydraulic systems is used not only to transfer power, but also to lubricate the hydraulic components of the system. Keeping the hydraulic system clean will help avoid costly repairs.

Las principales fuentes de contaminación del sistema hidráulico incluyen:

The main sources of hydraulic system contamination include:

1. Partículas de suciedad introducidas al abrir el sistema hidráulico para realizar tareas de mantenimiento o reparación.
Dirt particles introduced when opening the hydraulic system to perform maintenance or repair tasks.
2. Contaminantes generados por los componentes mecánicos del sistema durante su funcionamiento.
Contaminants generated by the mechanical components of the system during operation.
3. Almacenamiento y manipulación inadecuados del aceite hidráulico.
Improper storage and handling of hydraulic oil.
4. Uso de un tipo incorrecto de aceite hidráulico.
Use of an incorrect type of hydraulic oil.
5. Fugas en tuberías y conexiones.
Leaks in pipes and connections.

Para minimizar la contaminación del aceite hidráulico:

To minimize hydraulic oil contamination:

LIMPIE las conexiones hidráulicas antes de abrir las líneas. Al añadir aceite, limpie el tapón de llenado del tanque hidráulico y la zona circundante antes de retirarlo.

CLEAN hydraulic connections before opening lines. When adding oil, clean the hydraulic tank filler cap and the surrounding area before removing it.

EVITE abrir las bombas, motores o conexiones de mangueras a menos que sea absolutamente necesario.

AVOID opening pumps, motors, or hose connections unless absolutely necessary.

TAPE o coloque un tapón en todas las conexiones hidráulicas abiertas mientras realiza el mantenimiento del sistema.

PLUG or cap all open hydraulic connections while performing system maintenance.

LIMPIE y cubra los recipientes, embudos y boquillas utilizados para almacenar y transferir el aceite hidráulico.

CLEAN and cover containers, funnels, and nozzles used to store and transfer hydraulic oil.

CAMBIE los filtros hidráulicos y los aceites en los intervalos de servicio recomendados.

CHANGE hydraulic filters and oils at the recommended service intervals.

5.9 REQUISITOS DE ACEITE HIDRÁULICO / HYDRAULIC OIL REQUIREMENTS

RECOMENDAMOS el uso de un buen aceite hidráulico antidesgaste a base de petróleo en el sistema hidráulico de este equipo. Los buenos aceites hidráulicos antidesgaste contienen aditivos especiales para reducir la oxidación, prevenir la formación de espuma y facilitar la separación del agua. Al seleccionar el aceite hidráulico para su máquina, asegúrese de especificar las propiedades antidesgaste. La mayoría de los proveedores de aceite hidráulico le ayudarán a encontrar el aceite hidráulico adecuado para su máquina.

WE RECOMMEND using a good petroleum-based anti-wear hydraulic oil in the hydraulic system of this equipment. Good anti-wear hydraulic oils contain special additives to reduce oxidation, prevent foaming, and facilitate water separation. When selecting hydraulic oil for your machine, be sure to specify anti-wear properties. Most hydraulic oil suppliers will help you find the appropriate hydraulic oil for your machine.

Evite mezclar diferentes marcas y grados de aceites hidráulicos. La mayoría de los aceites hidráulicos están disponibles en diferentes viscosidades.

Avoid mixing different brands and grades of hydraulic oils. Most hydraulic oils are available in different viscosities.

El número SAE de un aceite se utiliza estrictamente para identificar la viscosidad; no indica el tipo de aceite (motor, hidráulico, engranajes, etc.).

The SAE number of an oil is used strictly to identify viscosity; it does not indicate the oil type (engine, hydraulic, gear, etc.).

Al seleccionar un aceite hidráulico, asegúrese de que cumpla con la clasificación de viscosidad SAE especificada y que esté diseñado para usarse como aceite hidráulico. Consulte la información técnica de lubricación.

When selecting a hydraulic oil, ensure that it meets the specified SAE viscosity grade and that it is designed for use as hydraulic oil. Refer to the lubrication technical information.

5.10 NIVEL DE ACEITE HIDRÁULICO / HYDRAULIC OIL LEVEL

Hay un visor de nivel de aceite hidráulico ubicado cerca del lado inferior izquierdo de la máquina, debajo del compartimiento del motor.

There is a hydraulic oil level sight glass located near the lower left side of the machine, below the engine compartment.

Compruebe que el nivel de aceite hidráulico sea visible en la mirilla. De lo contrario, añada aceite por el orificio de llenado dentro del compartimiento del motor.

Verify that the hydraulic oil level is visible in the sight glass. If not, add oil through the filler port inside the engine compartment.

Utilice únicamente aceite hidráulico limpio. / *Use only clean hydraulic oil.*

Limpie bien la parte superior del tapón de llenado antes de retirarlo del tanque. Tenga cuidado de evitar que entren partículas de suciedad pequeñas en el sistema.

Thoroughly clean the top of the filler cap before removing it from the tank. Take care to prevent small dirt particles from entering the system.

Si es necesario agregar aceite hidráulico continuamente, inspeccione las mangueras y conexiones para detectar posibles fugas.

If hydraulic oil needs to be added continuously, inspect hoses and connections for possible leaks.

5.11 FILTRO DE SUCCIÓN / SUCTION FILTER

El filtro hidráulico se encuentra en el tanque hidráulico. Normalmente, no requiere mantenimiento y no es necesario reemplazarlo al cambiar el aceite hidráulico.

The hydraulic filter is located inside the hydraulic tank. Normally, it does not require maintenance and does not need to be replaced when changing the hydraulic oil.

5.12 CAMBIO DE ACEITE HIDRÁULICO Y FILTRO / HYDRAULIC OIL AND FILTER CHAN

Todos los aceites se degradan o diluyen con el uso, lo que reduce su capacidad lubricante. Además, el calor, la oxidación y la contaminación pueden provocar la formación de lodos, gomas o barnices en el sistema. Por estas razones, es importante cambiar el aceite hidráulico a intervalos específicos. Consulte el Programa de Mantenimiento.

All oils degrade or become diluted with use, which reduces their lubricating capacity. Additionally, heat, oxidation, and contamination can cause sludge, gum, or varnish to form in the system. For these reasons, it is important to change the hydraulic oil at specified intervals. Refer to the Maintenance Schedule.

5.12.1 RETIRE EL TAPÓN DE LLENADO DE LA PARTE SUPERIOR DEL TANQUE HIDRÁULICO / REMOVE THE FILLER CAP FROM THE TOP OF THE HYDRAULIC TANK

5.12.2 RETIRE EL TAPÓN DE DRENAJE Y DEJE QUE SE DRENE EL FLUIDO HIDRÁULICO / REMOVE THE DRAIN PLUG AND ALLOW THE HYDRAULIC FLUID TO DRAIN

Nota: Para proteger el medio ambiente, coloque una lámina de plástico y un recipiente debajo de la máquina para recoger el líquido que se derrame. Deseche este líquido de acuerdo con la legislación ambiental.

Note: To protect the environment, place a plastic sheet and a container under the machine to collect any spilled fluid. Dispose of this fluid in accordance with environmental regulations.

5.12.3 ABRA EL FILTRO ANTIRREFLUJO Y CAMBIE EL ELEMENTO FILTRANTE / OPEN THE ANTI-DRAINBACK FILTER AND REPLACE THE FILTER ELEMENT

5.12.4 INSTALE EL TAPÓN DE DRENAJE DE ACEITE / INSTALL THE OIL DRAIN PLUG

5.12.5 VIERTA EL ACEITE HIDRÁULICO LIMPIO EN EL TANQUE DE ACEITE HIDRÁULICO A TRAVÉS DEL FILTRO DE ACEITE/ POUR CLEAN HYDRAULIC OIL INTO THE HYDRAULIC TANK THROUGH THE OIL FILTER

5.13 PURGA DEL SISTEMA HIDRAULICO / HYDRAULIC SYSTEM BLEEDING

5.13.1 MANTENGA EL MOTOR EN RALENTÍ DE 5 A 10 SEGUNDOS PARA QUE EL ACEITE LLENE LAS LÍNEAS DE ENTRADA / LET THE ENGINE IDLE FOR 5 TO 10 SECONDS TO ALLOW THE OIL TO FILL THE INLET LINES

5.13.2 COLOQUE LA PALANCA DE CONTROL DE AVANCE/RETROCESO EN PUNTO MUERTO. ARRANQUE EL MOTOR Y DEJE LA MÁQUINA AL RALENTÍ DURANTE 3 A 4 MINUTOS / PLACE THE FORWARD/REVERSE TRAVEL CONTROL LEVER IN NEUTRAL. START THE ENGINE AND LET THE MACHINE IDLE FOR 3 TO 4 MINUTES

5.13.3 CON EL MOTOR AÚN FUNCIONANDO AL RALENTÍ, MUEVA EL CONTROL LENTAMENTE HACIA ADELANTE Y HACIA ATRÁS, DESDE AVANCE HASTA RETROCESO, DURANTE UN BREVE PERÍODO PARA PURGAR EL AIRE ATRAPADO EN EL CIRCUITO DE TRANSMISIÓN / WITH THE ENGINE STILL IDLING, SLOWLY MOVE THE CONTROL FORWARD AND BACKWARD, FROM FORWARD TO REVERSE, FOR A SHORT PERIOD TO PURGE TRAPPED AIR FROM THE TRANSMISSION CIRCUIT

5.13.4 AUMENTE LA VELOCIDAD DEL MOTOR Y OPERE TODOS LOS CONTROLES PARA PURGAR EL AIRE RESTANTE DE LAS LÍNEAS HIDRÁULICAS / INCREASE ENGINE SPEED AND OPERATE ALL CONTROLS TO PURGE ANY REMAINING AIR FROM THE HYDRAULIC LINES

5.13.5 VERIFIQUE EL NIVEL DE ACEITE HIDRÁULICO Y AGREGUE ACEITE SEGÚN SEA NECESARIO / CHECK THE HYDRAULIC OIL LEVEL AND ADD OIL AS NECESSARY

5.14 AJUSTE DEL SOLENOID DEL ACELERADOR / THROTTLE SOLENOID ADJUSTMENT

5.14.1 CON EL MOTOR TODAVÍA EN FUNCIONAMIENTO, AJUSTE LA VELOCIDAD DEL MOTOR A 2800 RPM MEDIANTE LA LLAVE DEL ACELERADOR / WITH THE ENGINE STILL RUNNING, ADJUST THE ENGINE SPEED TO 2800 RPM USING THE THROTTLE SWITCH

5.14.2 ARRANQUE EL MOTOR Y AJUSTE LA VELOCIDAD MÁXIMA DEL MOTOR A 2800 RPM
START THE ENGINE AND SET THE MAXIMUM ENGINE SPEED TO 2800 RPM

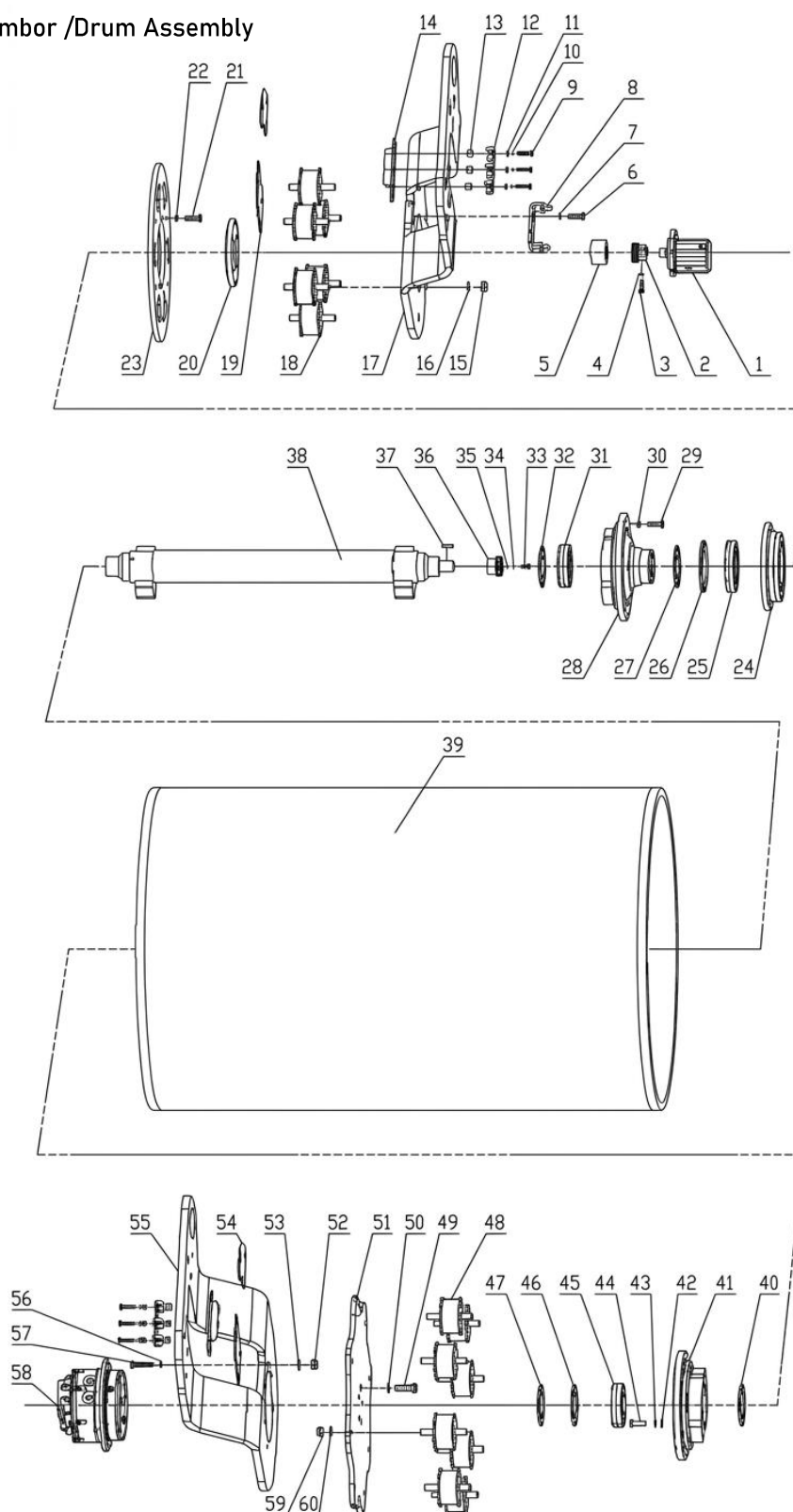
Nota: El motor debe estar a máxima velocidad cuando se inicia la vibración.

Note: The engine must be at maximum speed when vibration is engaged.

5.15 ALMACENAMIENTO / STORAGE

5.15.1 LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO / SPARE PARTS LIST

Conjunto de tambor / Drum Assembly

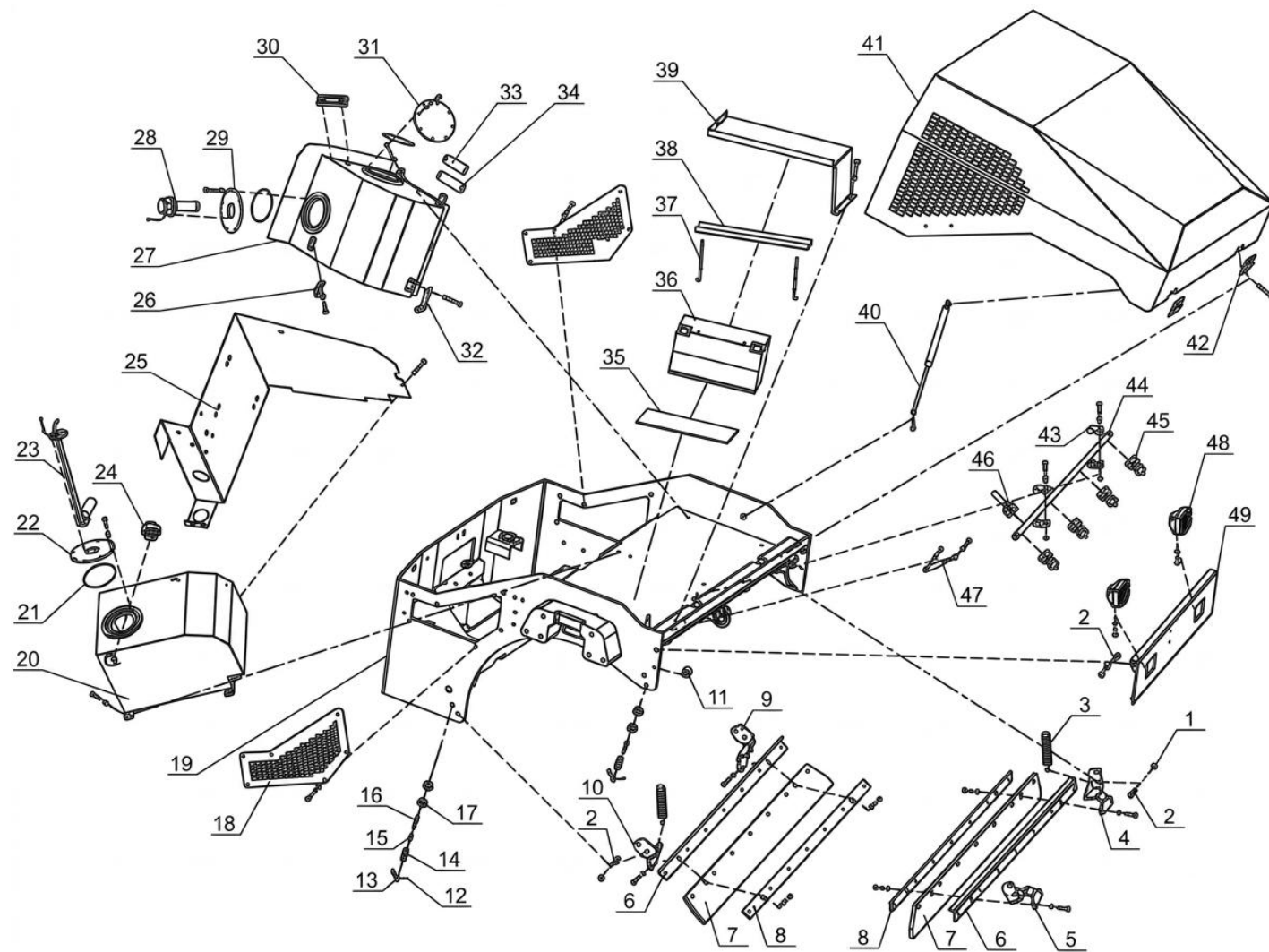


Código/code	Nº	Componente/Component	Qty	Model
SQL711DA	1	Motor de vibración/Vibration Motor	1	
SQL712DA	2	Acoplamiento del motor/Motor Coupling	1	
SQL713DA	3	Perno/Bolt	1	M8X25
SQL714DA	4	Arandela de resorte/Spring Washer	1	D8
SQL715DA	5	Acoplamiento de engranajes/Gear Coupling	1	
SQL716DA	6	Perno/Bolt	2	M12X25
SQL717DA	7	Arandela de resorte/Spring Washer	2	D12
SQL718DA	8	Placa fija de manguera/Hose fixed Plate	1	
SQL719DA	9	Perno/Bolt	6	M8X35
SQL7110DA	10	Arandela de resorte/Spring Washer	6	D8
SQL7111DA	11	Arandela plana/Flat Washer	6	D8
SQL7112DA	12	Placa de abrazadera de tubería/Pipe Clamp plate	2	
SQL7113DA	13	Cubierta amortiguadora/Cushion Cover	6	
SQL7114DA	14	Placa de abrazadera de tubería de aceite/Oil Pipe Clamp Plate	2	
SQL7115DA	15	Tuerca de seguridad/Luck Nut	4	M16
SQL7116DA	16	Arandela M16/Washer M16	4	
SQL7117DA	17	Pedestal/Pedestal	1	
SQL7118DA	18	Amortiguador de goma/Rubber Absorber	6	
SQL7119DA	19	Placa base/Base Plate	6	
SQL7120DA	20	Cubierta del extremo de vibración/Vibration End Cover	1	
SQL7121DA	21	Perno/Bolt	8	M12X35
SQL7122DA	22	Arandela de resorte/Spring Washer	8	D12
SQL7123DA	23	Placa base del rodamiento/Bearing Base Plate	1	

SQL7124DA	24	Base del rodamiento/Bearing Base	1	
SQL7125DA	25	Rodamiento/Bearing	1	6019-ZZ
SQL7126DA	26	Retén de aceite/Oil Seal	1	105*140*13
SQL7127DA	27	Anillo antipolvo/Dust Ring	1	V-120A
SQL7128DA	28	Cubierta final/End Cover	1	
SQL7129DA	29	Perno/Bolt	8	M12X40
SQL7130DA	30	Arandela de resorte/Spring Washer	8	D12
SQL7131DA	31	Rodamiento/Bearing	1	NJ311-C3
SQL7132DA	32	Retén de aceite/Oil Seal	1	80*125*12
SQL7133DA	33	Perno/Bolt	1	M8X20
SQL7134DA	34	Resorte/Spring	1	D8
SQL7135DA	35	Arandela plana 8.5×28/8.5X28 Flat Washer	1	
SQL7136DA	36	Acoplamiento del eje de vibración/Vibration Coupling	1	
SQL7137DA	37	Chaveta plana/Flat Pin	1	
SQL7138DA	38	Conjunto del eje de vibración/Vibration Shaft Assembly	1	
SQL7139DA	39	Conjunto soldado del tambor/Drum Welding Assembly	1	
SQL7140DA	40	Retén de aceite/Oil Seal	1	80*125*12
SQL7141DA	41	Base del rodamiento de vibración/Vibration Bearing Base	1	
SQL7142DA	42	Arandela plana/Flat Washer	8	D12
SQL7143DA	43	Arandela de resorte/Spring Washer	8	D12
SQL7144DA	44	Perno/Bolt	8	M12X45
SQL7145DA	45	Rodamiento/Bearing	1	NJ311-C3
SQL7146DA	46	Anillo de retención/Retaining Ring	1	120
SQL7147DA	47	Anillo antipolvo/Dust Ring	1	V-120A

SQL7148DA	48	Amortiguador de goma/Rubber Absorber	6	
SQL7149DA	49	Perno/Bolt	5	M16X45
SQL7150DA	50	Anillo amortiguador/Cushion Ring	5	M16
SQL7151DA	51	Placa de accionamiento/Drive Plate	1	
SQL7152DA	52	Tuerca de seguridad/Lock Nut	7	M12
SQL7153DA	53	Anillo amortiguador/Cushion Ring	7	M12
SQL7154DA	54	Placa base/Base Plate	6	
SQL7155DA	55	Pedestal/Pedestal	1	
SQL7156DA	56	Anillo amortiguador/Cushion Ring	7	M12
SQL7157DA	57	Perno/Bolt	7	M12X55
SQL7158DA	58	Motor de accionamiento/Drive Motor	1	
SQL7159DA	59	Tuerca de seguridad/Lock Nut	6	M16
SQL7160DA	60	Tuerca amortiguadora/Cushion Nut	6	M16

Marco Frontal / Front Frame

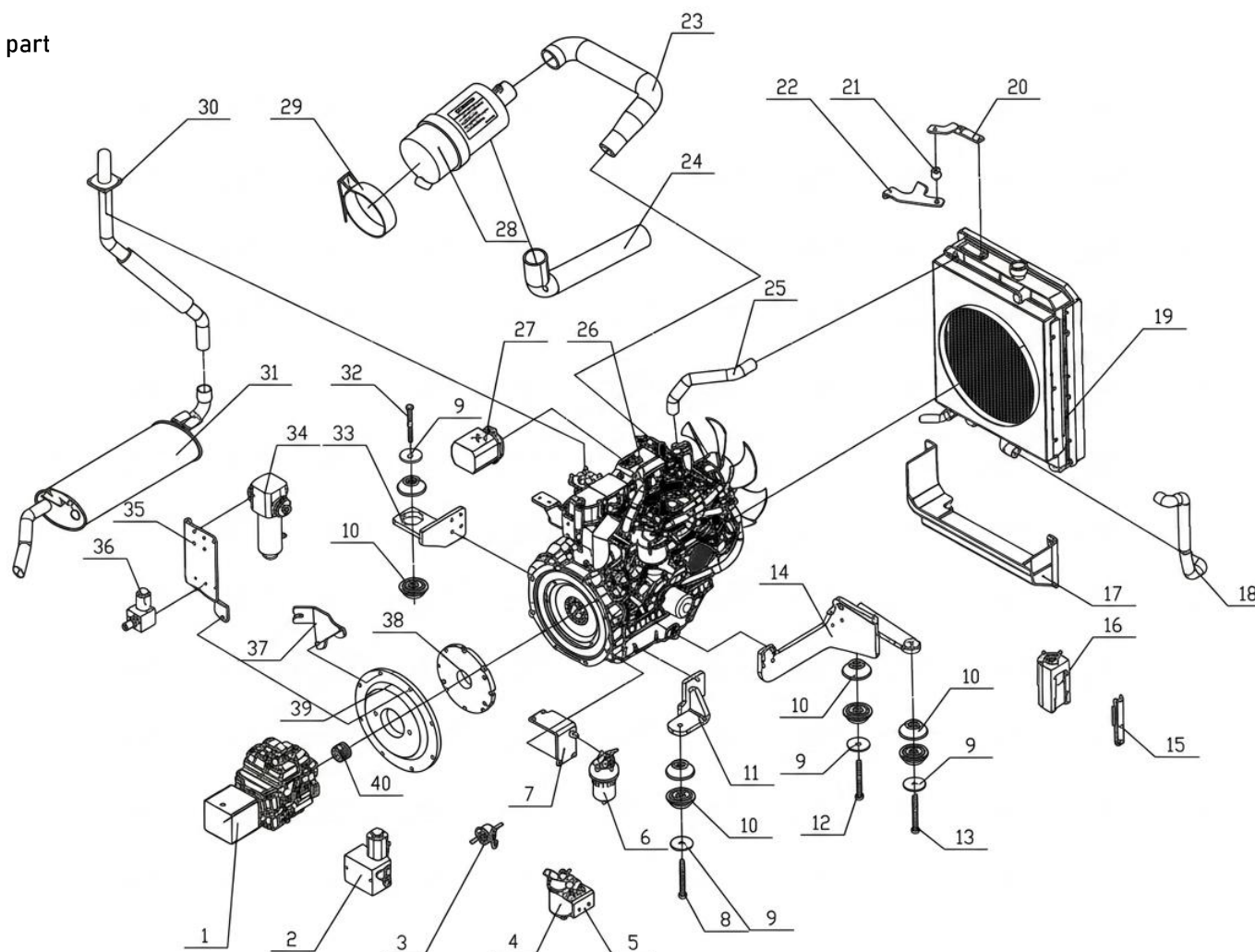


Código/code	Nº	Componente/Component	Qty	Model
SQL711FF	1	Rodamiento autolubricante/Self-lubricating Bearing	6	
SQL712FF	2	Eje del rascador de lodo/Mud Scraper Shaft	6	
SQL713FF	3	Resorte/Spring	4	φ2*φ13+84*31
SQL714FF	4	Placa fija del rascador de lodo/Mud Scraper fixed plate	1	
SQL715FF	5	Placa fija del rascador de lodo/Mud Scraper fixed plate	1	
SQL716FF	6	Placa fija del rascador de lodo/Mud Scraper fixed plate	2	
SQL717FF	7	Rascador de lodo/Mud Scraper	2	
SQL718FF	8	Placa fija del rascador de lodo/Mud Scraper fixed plate	2	
SQL719FF	9	Placa fija del rascador de lodo/Mud Scraper fixed plate	1	
SQL7110FF	10	Placa fija del rascador de lodo/Mud Scraper fixed plate	1	
SQL7111FF	11	Amortiguador del cofre/Hood Absorber	6	
SQL7112FF	12	Pasador elástico/Spring Pin		
SQL7113FF	13	Conjunto de manija/Handle Assembly		
SQL7114FF	14	Asiento del pasador/Pin seat		
SQL7115FF	15	Resorte/Spring		
SQL7116FF	16	Pasador/Pin		
SQL7117FF	17	Tuerca/Nut		M20*1.5
SQL7118FF	18	Placa lateral/Side Cover Plate		
SQL7119FF	19	Bastidor frontal/Front Frame		
SQL7120FF	20	Tanque de combustible/Fuel Tank		
SQL7121FF	21	O-Ring/O Ring	3	
SQL7122FF	22	Base del indicador de nivel de combustible/Fuel level gauge base		
SQL7123FF	23	Sensor de nivel de aceite/Oil level sensor		

SQL7124FF	24	Tapa del tanque de combustible/Fuel Tank Cover		
SQL7125FF	25	Tabique separador/Segregation board		
SQL7126FF	26	Placa de conexión/Connecting Plate		
SQL7127FF	27	Tanque de aceite/Oil Tank		
SQL7128FF	28	Filtro de aceite hidráulico/Hydraulic Oil Filter		
SQL7129FF	29	Base del filtro de aceite/Oil Filter base		
SQL7130FF	30	Medidor de nivel/Liquid level meter		
SQL7131FF	31	Placa de cubierta/Cover Plate		
SQL7132FF	32	Placa de fijación del separador/Partition fixing plat		
SQL7133FF	33	Filtro de succión de aceite/Oil suction filter		WU-63X100J
SQL7134FF	34	Filtro de succión de aceite/Oil suction filter		WU-100X80J
SQL7135FF	35	Almohadilla de goma/Rubber Pad	1	
SQL7136FF	36	Batería 105 Ah/105AH Battery	1	6-QW-105
SQL7137FF	37	Gancho de cierre/latch hook	2	
SQL7138FF	38	Placa fija de batería/Battery fixed Plate	1	
SQL7139FF	39	Placa fija de batería/Battery Fixed Plate	1	
SQL7140FF	40	Resorte a gas/Gas Spring	2	
SQL7141FF	41	Cofre/Hood	1	
SQL7142FF	42	Bisagra/Hinge	2	
SQL7143FF	43	Abrazadera de tubería/Pipe Clamp	4	
SQL7144FF	44	Tubería de agua/Water Pipe	1	
SQL7145FF	45	Aspersor/Sprinkler	4	
SQL7146FF	46	Conector/Linker	1	
SQL7147FF	47	Resorte a gas/Gas Spring	1	

SQL7148FF	48	Luz/Light	2	
SQL7149FF	49	Bisel frontal/Front Bezel	1	

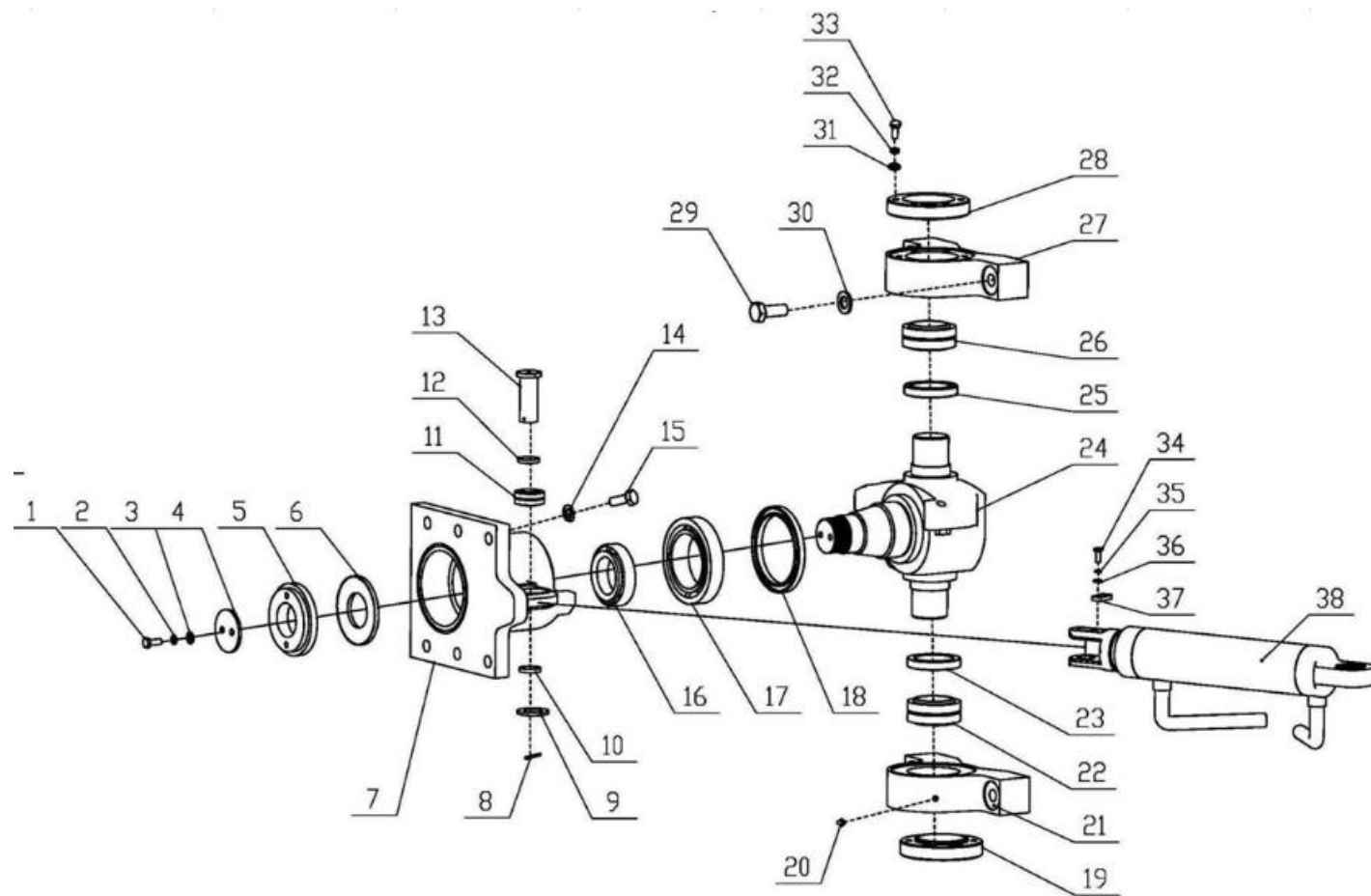
Partes del motor / engine part



Código/code	Nº	Componente/Component	Qty	Model
SQL711EP	1	Bomba/Pump	1	
SQL712EP	2	Válvula de vibración/Vibration Valve	1	
SQL713EP	3	Bomba de combustible/Fuel Pump	1	
SQL714EP	4	Filtro de combustible/Fuel Filter	1	
SQL715EP	5	Placa fija del filtro/Filter Fixed Plate	1	
SQL716EP	6	Separador de agua y aceite/Oil-water separator	1	
SQL717EP	7	Soporte del separador de agua y aceite/Oil-water separator Holder	1	
SQL718EP	8	Perno M10/M10 Bolt	1	
SQL719EP	9	Arandela plana $\phi 10/\phi 10$ Flat Washer	1	
SQL7110EP	10	Amortiguador de goma/Rubber Absorber	6	
SQL7111EP	11	Soporte del motor/Engine Holder	1	
SQL7112EP	12	Perno M10/M10 Bolt	1	
SQL7113EP	13	Perno M10/M10 Bolt	1	
SQL7114EP	14	Conector del motor/Engine Linker	1	
SQL7115EP	15	Placa fija del tanque de agua/Water tank Fixed Plate	1	
SQL7116EP	16	Tanque de agua adicional/Additional water tank	1	
SQL7117EP	17	Base de montaje del radiador/Radiator mounting base	1	
SQL7118EP	18	Manguera de agua/Water Hose	1	
SQL7119EP	19	Radiador/Radiator	1	
SQL7120EP	20	Placa de conexión A/Connecting plate A	1	
SQL7121EP	21	Amortiguador de goma/Rubber Absorber	1	
SQL7122EP	22	Placa de conexión B/Connecting plate B	1	
SQL7123EP	23	Tubería de admisión/Intake pipe	1	

SQL7124EP	24	Tubería de succión/Suction Pipe	1	
SQL7125EP	25	Tanque de agua/Water tank	1	
SQL7126EP	26	Motor/Engine	1	
SQL7127EP	27	Bomba de engranajes/Gear Pump	1	
SQL7128EP	28	Filtro de aire/Air Filter	1	
SQL7129EP	29	Collar del filtro de aire/Air Filter Collar	1	
SQL7130EP	30	Tubo de escape de humo/Smoke exhaust pipe	1	
SQL7131EP	31	Silenciador/Muffle	1	
SQL7132EP	32	Perno M10/M10 Bolt	1	
SQL7133EP	33	Base del motor/Engine Base	1	
SQL7134EP	34	Filtro de aceite hidráulico/Hydraulic Oil filter	1	
SQL7135EP	35	Base del filtro de aceite/Oil Filter Base	1	
SQL7136EP	36	Bloque de la válvula de freno/Brake Valve Block	1	
SQL7137EP	37	Soporte del cable de reversa/Reversing wire support	1	
SQL7138EP	38	Acoplamiento de nailon/Nylon Coupling	1	
SQL7139EP	39	Brida del motor/Engine flange	1	
SQL7140EP	40	Acoplamiento de engranajes/Gear Coupling	1	

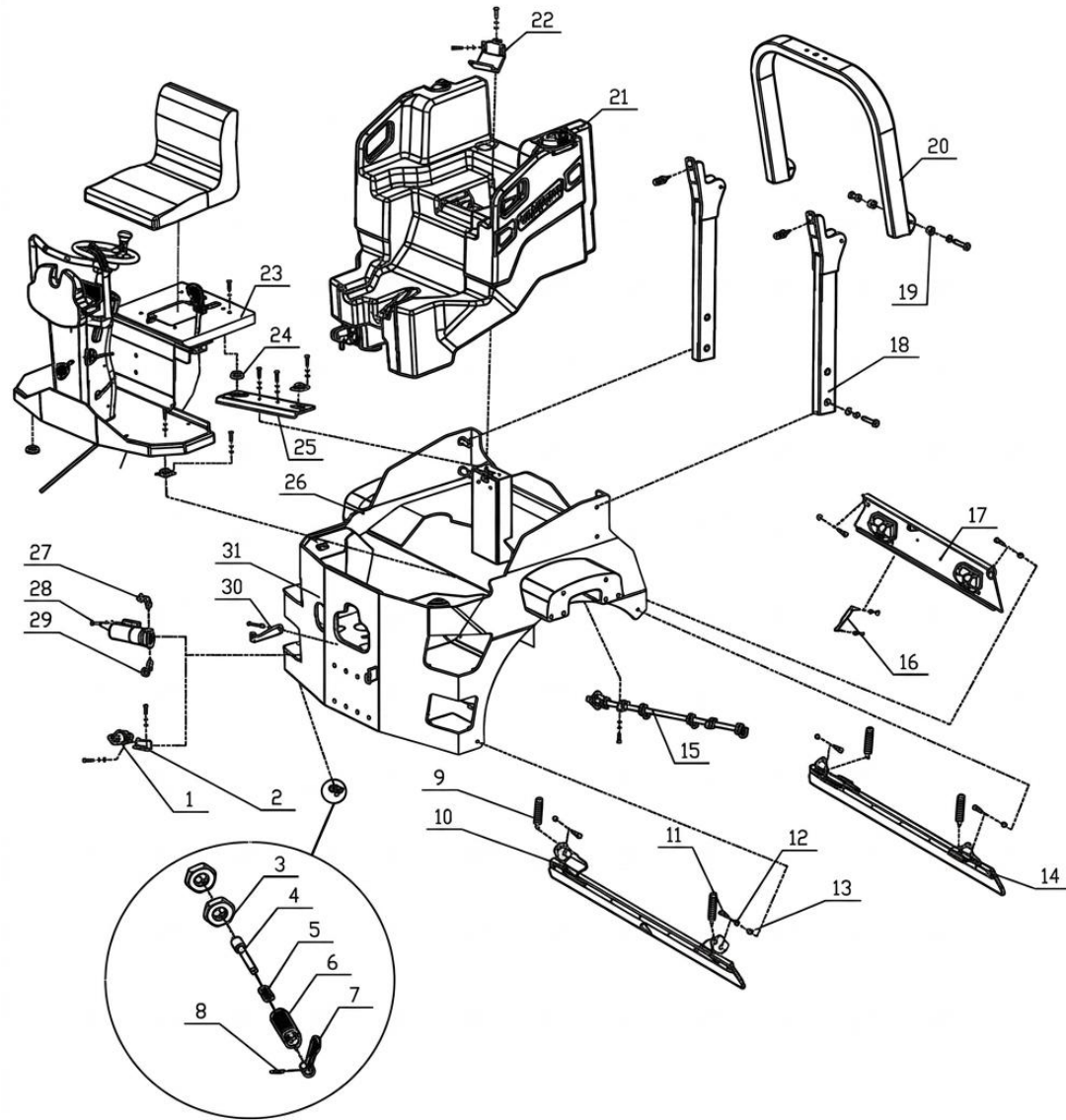
Junta de Visagra / Hinge joint



Código/code	Nº	Componente/Component	Qty	Model
SQL711HJ	1	Perno/Bolt	2	M8*20
SQL712HJ	2	Arandela de presión/Spring Washer	2	φ8
SQL713HJ	3	Arandela plana/Flat Washer	2	φ8
SQL714HJ	4	Placa de bloqueo/Locking plate	1	
SQL715HJ	5	Tuerca de seguridad/Lock Nut	1	
SQL716HJ	6	Arandela/Washer	1	φ51*φ100*δ6
SQL717HJ	7	Base del rodamiento/Bearing Base	1	
SQL718HJ	8	Pasador/Pin	1	φ3*35
SQL719HJ	9	Arandela plana/Flat Washer	1	φ8
SQL7110HJ	10	Anillo de soporte de dirección/Steering support ring	1	
SQL7111HJ	11	Rodamiento/Bearing	2	GE25ES-2RS
SQL7112HJ	12	Anillo de soporte de dirección/Steering support ring	1	
SQL7113HJ	13	Pasador de dirección/Steering pin	1	
SQL7114HJ	14	Arandela/Washer	10	φ16
SQL7115HJ	15	Perno/Bolt	6	M16*50
SQL7116HJ	16	Rodamiento/Bearing	1	32011
SQL7117HJ	17	Rodamiento/Bearing	1	32016
SQL7118HJ	18	Retén de aceite/Oil Seal	1	TC 100*125*10
SQL7119HJ	19	Cubierta del extremo del rodamiento/Bearing End Cover	1	
SQL7120HJ	20	Copa de aceite M6 (engrasador M6)/M6 Oil Cup	2	
SQL7121HJ	21	Placa fija de dirección/Steering fixed plate	1	
SQL7122HJ	22	Rodamiento/Bearing	1	GE50ES
SQL7123HJ	23	Retén de aceite/Oil Seal	1	TC 55*075*10

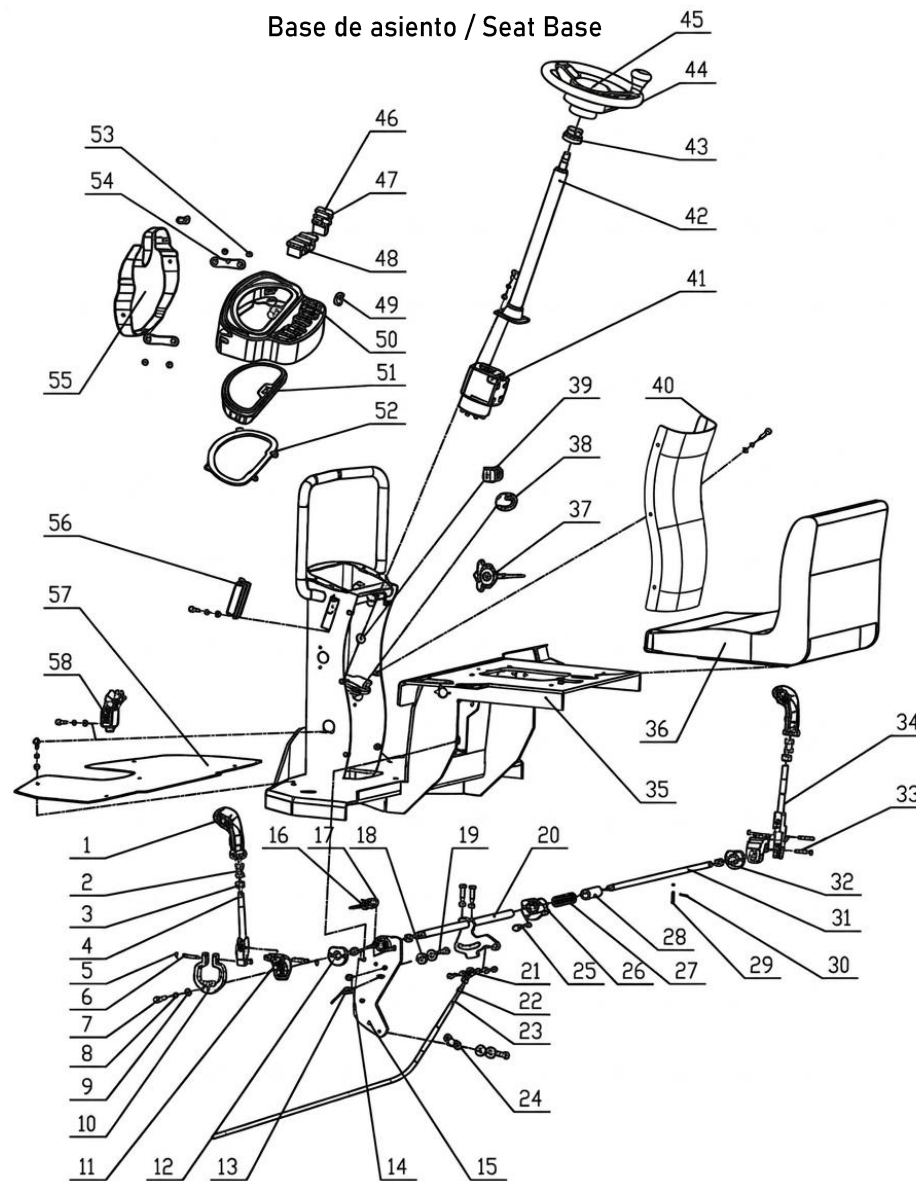
SQL7124HJ	24	Pedestal de dirección/Steering Pedestal	1	
SQL7125HJ	25	Retén de aceite/Oil Seal	1	TC 55*075*10
SQL7126HJ	26	Rodamiento/Bearing	1	GE50ES
SQL7127HJ	27	Pedestal de dirección/Steering Pedestal	1	
SQL7128HJ	28	Cubierta del extremo del rodamiento/Bearing End Cover	1	
SQL7129HJ	29	Perno/Bolt	4	M16*60
SQL7130HJ	30	Arandela/Washer	4	φ16
SQL7131HJ	31	Arandela plana/Flat Washer	6	φ6
SQL7132HJ	32	Arandela de presión/Spring Washer	6	φ6
SQL7133HJ	33	Perno/Bolt	6	M6*30
SQL7134HJ	34	Perno/Bolt	2	M6*16
SQL7135HJ	35	Arandela de presión/Spring Washer	2	φ6
SQL7136HJ	36	Arandela plana/Flat Washer	2	φ6
SQL7137HJ	37	Placa de bloqueo/Lock Plate	1	
SQL7138HJ	38	Cilindro de dirección/Steering Cylinder	1	

Marco Trasero / Rear Frame



Código/code	Nº	Componente/Component	Qty	Model
SQL711RF	1	Válvula electromagnética/Electromagnetic Valve	1	
SQL712RF	2	Placa fija de la válvula electromagnética/Electromagnetic Valve Fixed Plate	1	
SQL713RF	3	Tuerca/Nut	4	M20*1.5
SQL714RF	4	Pasador/Pin	2	
SQL715RF	5	Resorte/Spring	2	
SQL716RF	6	Asiento del pasador/Pin Seat	2	
SQL717RF	7	Conjunto de la manija/Handle Assembly	2	
SQL718RF	8	Pasador elástico/Spring Pin	2	
SQL719RF	9	Resorte/Spring	4	
SQL7110RF	10	Platina del rascador de lodo/Mud Scraper Platen	1	
SQL7111RF	11	Eje del rascador de lodo/Mud Scraper Shaft	6	
SQL7112RF	12	Rodamiento autolubricante/Self-lubricating Bearing	6	
SQL7113RF	13	Asiento del pasador/Pin Seat	2	
SQL7114RF	14	Rascador de lodo/Mud Scraper	1	
SQL7115RF	15	Conjunto de tubería de aspersión de agua/Water spray pipe assembly	1	
SQL7116RF	16	Resorte a gas M8×15/M8*15 Gas Spring	1	
SQL7117RF	17	Conjunto del deflector trasero/Rear baffle assembly	1	
SQL7118RF	18	Mitad inferior de la estructura ROPS/Lower half of ROPS	1	
SQL7119RF	19	Arandela ROPS/ROPS washer	4	
SQL7120RF	20	Mitad superior de la estructura ROPS/Top half of ROPS	1	
SQL7121RF	21	Tanque de agua/Water Tank	1	
SQL7122RF	22	Cerradura del tanque de agua/Water Tank Lock	1	
SQL7123RF	23	Base del asiento/Seat Base	1	

SQL7124RF	24	Amortiguador/Absorber	4	
SQL7125RF	25	Placa de transición/transition plate	1	
SQL7126RF	26	Conjunto soldado del bastidor trasero/Rear Frame Welding Assembly	1	
SQL7127RF	27	Conector/Linker		
SQL7128RF	28	Bomba de agua/Water pump	1	
SQL7129RF	29	Conector/linker		
SQL7130RF	30	Placa de bloqueo/Lock Plate	1	

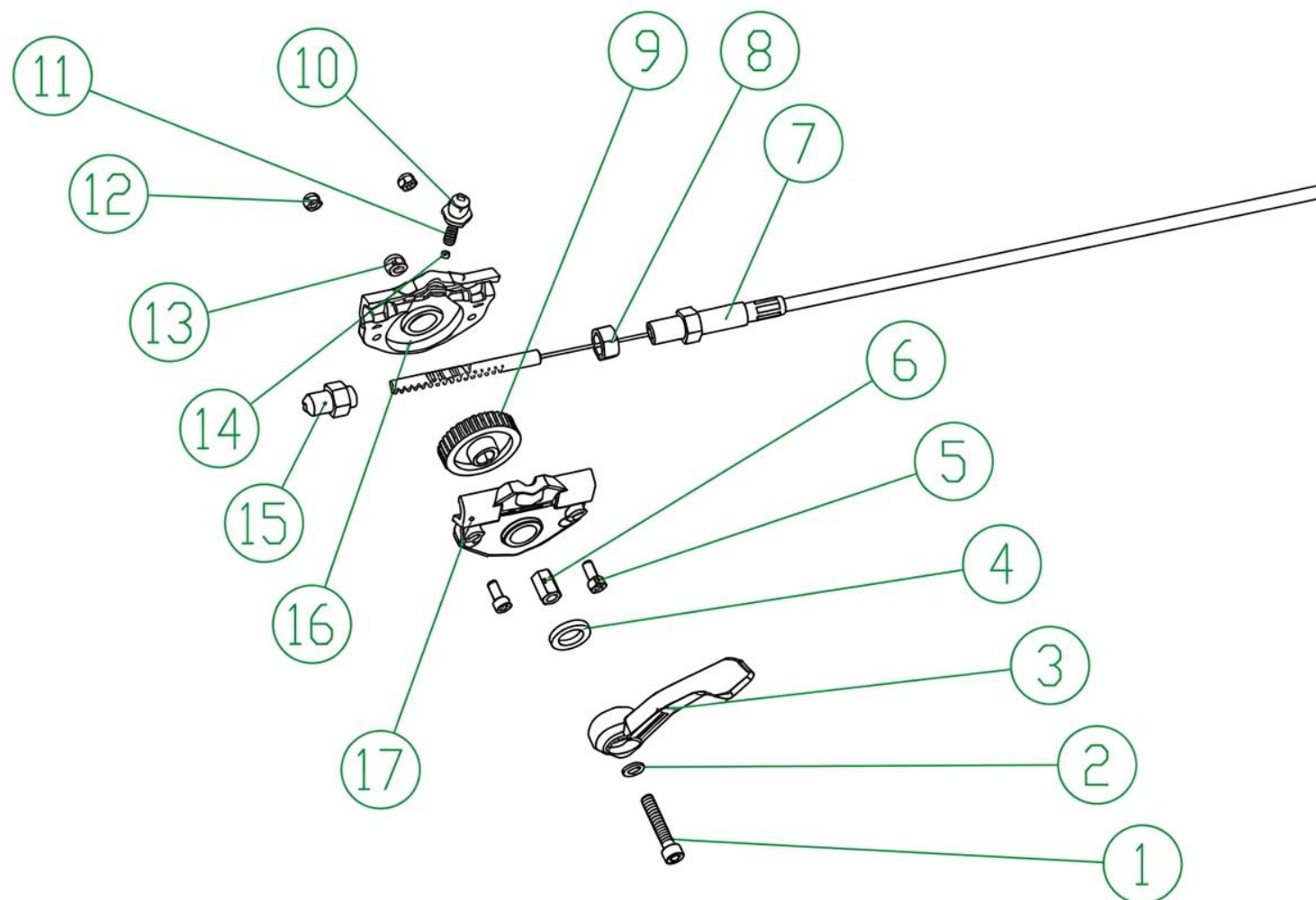


Código/code	Nº	Componente/Component	Qty	Model
SQL711SB	1	Manija de operación/Operation Handle	2	
SQL712SB	2	Cubierta de la manija/Handle Cover	2	
SQL713SB	3	Tuerca/Nut	2	M20*1.5
SQL714SB	4	Conjunto de manija derecha/Right Handle Assembly	1	
SQL715SB	5	Anillo de retención/Retaining ring	8	φ5
SQL716SB	6	Eje largo/Long shaft	3	
SQL717SB	7	Perno/Bolt	1	M8*35
SQL718SB	8	Arandela de presión/Spring Washer	1	φ8
SQL719SB	9	Arandela plana/Flat Washer	1	φ8
SQL7110SB	10	Bloque de accionamiento/Drive block	1	
SQL7111SB	11	Manguito de la manija/Handle sleeve	2	
SQL7112SB	12	Manguito de la manija /Handle sleeve	2	
SQL7113SB	13	Sensor/Sensor	1	E2B-M12KS04-WZB
SQL7114SB	14	Tuerca de seguridad/Lock Nut	1	M10
SQL7115SB	15	Conjunto de placa fija de reversa/Reversing fixed plate assembly	1	
SQL7116SB	16	NDS /NDS	1	A007
SQL7117SB	17	Tuerca/Nut	1	M20*1.5
SQL7118SB	18	Anillo portador/Carrier ring	2	φ10
SQL7119SB	19	Perno/Bolt	1	M10*50
SQL7120SB	20	Conjunto de palanca de reversa/Reversing lever assembly	1	
SQL7121SB	21	Rodamiento/Bearing	2	SI8T/K
SQL7122SB	22	Tuerca/Nut	2	M8
SQL7123SB	23	Conjunto del cable de reversa/Reversing wire assembly	1	

SQL7124SB	24	Marco fijo del cable de reversa/Reversing wire fixed frame	1	
SQL7125SB	25	Perno/Bolt	1	M8*35
SQL7126SB	26	Manguito de posicionamiento/Locating sleeve	1	
SQL7127SB	27	Resorte/Spring	1	
SQL7128SB	28	Manguito del resorte/Spring Sleeve	1	
SQL7129SB	29	Pasador de reversa/Reversing pin	1	
SQL7130SB	30	Pasador/Pin	1	φ2*20
SQL7131SB	31	Barra de tracción/Draw bar	1	
SQL7132SB	32	Rodamiento autolubricante/Self-lubricating Bearing	3	φ20*φ23*20
SQL7133SB	33	Eje corto/Short Shaft	1	
SQL7134SB	34	Conjunto de manija izquierda/Left handle assembly	1	
SQL7135SB	35	Conjunto de base del asiento/Seat Base assembly	1	
SQL7136SB	36	Asiento/Seat	1	
SQL7137SB	37	Conjunto del acelerador/Throttle assembly	1	
SQL7138SB	38	Interruptor de arranque/Starter Switch	1	
SQL7139SB	39	Botón de paro de emergencia/Emergency stop button	1	CE3T-10R-02
SQL7140SB	40	Placa posterior/backplate	1	
SQL7141SB	41	Caja de dirección/Steering gear	1	
SQL7142SB	42	Columna de dirección/steering stem	1	
SQL7143SB	43	Cubierta de la columna de dirección/steering stem Cover	1	
SQL7144SB	44	Volante/Steering wheel	1	
SQL7145SB	45	Cubierta del volante/Steering wheel Cover	1	
SQL7146SB	46	Interruptor del rociador de agua/Water spray switch	1	
SQL7147SB	47	Cubierta/Cover	4	

SQL7148SB	48	Interruptor de luces/Light Switch	1	
SQL7149SB	49	Anillo de bloqueo/Lock Ring	2	
SQL7150SB	50	Cubierta de visualización/Display Cover	1	
SQL7151SB	51	Pantalla/Display	1	
SQL7152SB	52	Placa fija de la pantalla/Display fixed plate	1	
SQL7153SB	53	Manguito cojín de la placa de conexión/Connecting plate cushion sleeve	4	
SQL7154SB	54	Placa de unión de la cubierta contra lluvia/Rain cover Linker Plate	2	
SQL7155SB	55	Cubierta contra lluvia/Rain cover	1	
SQL7156SB	56	Base del fusible/Fuse Base	1	
SQL7157SB	57	Reposapiés/Footrest	1	
SQL7158SB	58	Válvula de bola de alta presión/High pressure ball valve	1	

Conjunto de acelerador / Throttle assembly



Código/code	N°	Componente/Component	Qty	Model
SQL711TA	1	Perno /Bolt	1	M6X35
SQL712TA	2	Arandela plana/Flat Washer	1	φ6
SQL713TA	3	Manija del acelerador/Throttle Handle	1	
SQL714TA	4	Sello de goma/Rubber Seal	1	
SQL715TA	5	Perno /Bolt	2	M5X10
SQL716TA	6	Manguito de conexión/Connecting sleeve	1	
SQL717TA	7	Cable de acelerador/Throttle Wire	1	
SQL718TA	8	Tuerca M12/M12 Nut	1	
SQL719TA	9	Engrane / Piñón/Gear	1	
SQL7110TA	10	Manguito superior/Top sleeve	1	
SQL7111TA	11	Resorte/Spring	1	
SQL7112TA	12	Tuerca de seguridad/Lock Nut	2	M5
SQL7113TA	13	Tuerca de seguridad/Lock Nut	1	M6
SQL7114TA	14	Bola de acero/Steel Ball	1	
SQL7115TA	15	Manguito de cremallera/Rack sleeve	1	
SQL7116TA	16	Carcasa izquierda de paso transversal/Left through-hole housing	1	
SQL7117TA	17	Carcasa derecha de paso transversal/Right through-hole housing	1	